

༄༅། །དམ་ཚིས་དགོངས་བ་ཡང་ཟབ་ལས། ཚ་བ་གསུམ་གྱི་ལས་བྱང་བཞུགས་སོ། །

THREE ROOTS PRACTICE

FROM THE INNERMOST PROFOUND REALIZATION
OF THE SUBLIME DHARMA TREASURE CYCLE

BY PADMASAMBHAVA

REVEALED BY RINCHEN PHÜNDSOG NATSOG RANGDRÖL
(1509-1557)

Copyright © 2023 by Eric Fry-Miller. All rights reserved.

www.buddhavisions.com

༄༅། ། ར་མོ་གུ་རུ་རྩེ་མ་རྒྱུ་ཉི་ཡེ། ཅ་བ་གསུམ་གྱི་ལས་གཞུང་བསྐྱེད་ཉེ་བྱིན་རྒྱལ་གཞི་དབང་གི་རིམ་བ་བྱ་བར་འདོད་པས། རོག་མར་གང་དུ་དགོས་པའི་ཡོ་བྱང་ཚོགས་གཞི་མཚན་པའི་བྱེ་བྲག་མ་ལུས་བ་བསགས་ལ། ལ་ལྟོ་རུབ་ཏུ་ཕྱོགས་པས་ཉམས་སུ་གྲངས་བ་ནི། ལྷོན་འགྲོ་དངོས་གཞི་རྩེས་གྱི་རིམ་པའོ། །དེ་ཡང་ཅ་མོ་ལས། ཅ་གསུམ་ལས་བྱང་ལ་ཉི་ལྷོ་དངོས་རྩེས། །གཞི་བདག་བགོགས་ལ་རྣ་ལིང་སྦྱིན་ལ་བསྐོ། །བགོགས་སྐྱད་བསྐྱེད་བའི་འཁོར་ལོས་མཚམས་བཅད་ཅིང་། །མཚན་རྩེན་རྒྱལ་རྒྱལ་ཚོགས་བསག་སྐྱབས་གསོལ་ཞིང་། །སེམས་བསྐྱེད་ཚད་མེད་བཞི་བསྐོམ་སྦྱིན་འགྲོའི་ལས། །ཞེས་འབྱུང་བས། རོག་མར་གནས་བདག་གི་གཞི་མ་བཞགས་ལ་ཚུ་གཅོང་དང་བདུད་རྩིས་བྲན་ལ།

Namo guru deva dakini ye

Here is the straightforward arrangement of the activity root text of the *Three Roots*. If you wish to perform the activities of the stages of the tormas blessing empowerment, first gather the necessary materials, ganachakra feast, tormas, and different offerings without exception. Then, facing towards the southwest, begin your practice. This has three parts: the preliminaries, main part, and conclusion. Furthermore, it says in the root inscription:

For the *Practice of the Three Roots* there is the preparation, main part, and conclusion.

- (1) Offering the local spirits and obstructors a tormas, give the command.
 - (2) Dispel obstructors and establish the boundaries of the protection wheel.
 - (3) Bless the offering substances, (4) accumulate merit, and (5) take refuge.
 - (6) Generate bodhichitta and (7) meditate upon the four immeasurables.
- These are the preliminary activities.

PRELIMINARIES

Preliminary Torma

ལྷ་རང་ཉིད་དབང་ཚེན་ཡབ་ཡུམ་དུ་གསལ་བས།

Visualizing yourself in the form of the Hayagriva father and mother:

རི་ཡི་ཁྲིཿ ཞེས་གསུམ་གྱིས་གཞི་མའི་ཉེས་སྦྱོན་བསེག་གཞི་བགྲུས།

RAM YAM KHAM (3X)

Ram Yam Kham Recite three times, burning away, scattering, and cleansing faults and defects of the tormas.

ཨོ་ཨུཿཱུཿ ཞེས་གསུམ་གྱིས་ཚུལ་བཞིན་དུ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ལ།

OM AH HUNG (3X)

Om ah hum Recite three times, blessing the tormas according to tradition.

སར་བྱུ་ཉ་ས་མ་ཡ་ངོཿ ཞེས་གསུམ་གྱིས་མཚན་མཐོན་དགོགས་རིགས་འབྱུང་པོ་བགྲུག་ལ།

SARWA BHUTA SAMAYA DZA (3X)

Sarva bhuta samaya ja Recite three times, summoning the obstructor elemental offering guests.

Dispelling the Obstructors

ཨོ་སུབ་མའི་སུབ་མའི་ཧཱུྃ་པཎཿ

OM SUMBHANI SUMBHANI HUNG PHAT

Om sumbhani sumbhani hum phat

ཨོ་གྲིམ་གྲིམ་ཧཱུྃ་པཎཿ

OM GRIHANA GRIHANA HUNG PHAT

Om grihana grihana hum phat

ཨོ་གྲིམ་པ་ཡ་གྲིམ་པ་ཡ་ཧཱུྃ་པཎཿ

OM GRIHANAPAYA GRIHANAPAYA HUNG PHAT

Om grihanapaya grihanapaya hum phat

ཨོ་ཨྲ་ཀ་ཡ་ཉོ་ཟླ་ག་ལྷན་བིདྲ་རྩ་ཇ་ཧཱུྃ་པཎཿ

OM ANAYAHO BHAGAWAN VIDYA RAJA HUNG PHAT

Om anayaho bhagavan vidya raja hum phat

ཅེས་ཧཱུྃ་བཞིའི་སྤྲལས་ཀྱིས་བགོགས་བསྐྱད་པར་མོས་ལ།

Thus, dispel the obstructors through the four *Hum* mantras.

Establishing the Boundaries of the Protection Wheel

ཧཱུྃ་མཉམ་ཉིད་དབང་ཚེན་ཁྲོ་རྒྱལ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་ཡེ་ཤེས་སྤྲལས་ལས་སྐྱལ་བའི་མཚོན་ཆ་མེ་

HUNG DAG NYI WANG CHEN TRO GYAL YAB YUM GYI YE SHE THUG LE TRÜL PAI TSÖN CHE ME

Hum I am the Great Powerful (Hayagriva) Wrathful King father and mother.

Weapons of fire emanate from our hearts of primordial wisdom.

སྟེང་འོག་ཕྱོགས་མཚམས་བར་མེད་ཀྱན་ཏུ་གཏམས་ཤིང་ཟེར་སྐྱལ་སྐྱལ་བའི་ཁྲོ་རྒྱུང་ཚོགས་ཤིང་

TENG OG CHOG TSAM BAR ME KÜN TU TAM Ö ZER NA LE TRÜL PAI TRO CHUNG TSOG

These seamlessly fill all cardinal and intermediate directions, above, and below.

From the points of light rays, appear assemblies of small wrathful emanations.

ཐོ་བ་རལ་གྱི་མདའ་མདུང་ཕུར་བུ་གྱི་གངས་མེད་འཛིན་པས་བགོགས་དབུང་རྩལ་དུ་བརྒྱལ་

THO WA RAL DA DUNG PHUR BU DRI DRANG ME DZIN PE GEG PUNG DÜL DU LAG

Wielding innumerable hammers, swords, spears, daggers, and knives,

they crush the armies of obstructors into dust.

བསྐྱལ་མེ་དང་མཚུངས་འབར་ཞིང་ཀྱན་ཏུ་འཕྲོ་ཉོན་མོངས་བདུད་དང་འོག་འཛིན་བསྐྱེད་པར་བྱེད་ཤིང་

KAL ME DANG TSUNG BAR ZHING KÜN TU TRO NYÖN MONG DÜ DANG LOG DREN SEG PAR CHE

They emanate everywhere, blazing with fire equal to the apocalypse.

They burn away the demons of afflictive emotions and false guides.

གསང་བ་བྱང་སེམས་དོན་གྱི་དགྱིལ་འཁོར་དུ་དམ་སྲི་བདུད་དང་བགོགས་རིགས་མིང་ཡང་མེད་ཤིང་

SANG WA JANG SEM DÖN GYI KYIL KHOR DU DAM SI DÜ DANG GEG RIG MING YANG ME

Within the secret ultimate mandala of the enlightened mind

even the names of samaya breaking demons and obstructors do not exist.

ཚོས་ཉིད་བདེ་ཆེན་ཡེ་ཤེས་ངང་མཚམས་ལས་ལྷུན་དུ་མི་གཏང་འདའ་བར་མི་འགྲུར་རོ།

CHÖ NYI DE CHEN YE SHE NGANG TSAM LE YÜN DU MI TANG DA WAR MI GYUR RO
They will never pass beyond the boundary of the state of the primordial wisdom great bliss of reality.

ཨོ་བཟླ་རམ་རམ་རྩྱུ་པཎ། ཞེས་གསུམ་གྱིས་མཚམས་བཅད།

OM BAZRA RAKSHA RAKSHA HUNG PHAT (3X)

Om vajra raksha raksha hum phat Recite three times, establishing the boundary.

Blessing the Offerings

ཨོ་ན་མ་སར་ཀླ་ཡ་གྲི་རི་ལྷོ་ཨུཾ། ཞེས་གསུམ་གྱིས་བུག་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས།

OM NAMA SARWA KAYA GIRTI NIRTI AH HUNG (3X)

Om nama sarva kaya girti nirti ah hum Recite three times, blessing the mudras.

ཨོ་བཟླ་ཨརྒྱུ། སྒྲི། སུཤེ། ལྷུ་ཤེ། ཨ་ལོ་གེ་ལྷུཤེ། འེ་མི་ཤྱ། འཤུ་ཨུཾ། ཞེས་བྱི་མཚོད་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས།

OM BADZRA ARGHAM PADYAM PUSHPE DHUPE ALOKE GHENDE NEWIDYE SHAPTA AH HUNG
Om vajra argham padyam pushpe dhupe aloke ghende newidye shapta ah hum Thus bless the outer offerings.

ཨོ་མ་རྩུ་མི་ས་རྩྱ་གོ་རོ་ཅ་ན་གོ་ནི་རི་ཏི་ཤུ་ཀླ་པཎ། ཞེས་ནང་མཚོད་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས།

OM MAHA MAMSA RAKTA GOROTSANA KEM NI RI TI SHU KRA PUJA AH HUNG

Om maha mamsa rakta gorochana kem niriti shukra puja ah hum Thus bless the inner offerings.

ཨོ་བོ་རྗེ་ཅི་ཏྲ་གུ་བྱ་བྱ་པཎ། ཞེས་གསལ་མཚོད་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས།

OM BODHITSITTA GUHYA PUJA AH HUNG

Om bodhichitta guhya puja ah hum Thus bless the secret offerings.

ཨོ་ཨུཾ་རྩྱུ་སར་བརྩུ་ཨ་མི་ཏ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཨུཾ། ཞེས་གསུམ་གྱིས་བདུད་ཅི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས།

OM AH HUNG SARWA PANTSAMRITA HUNG HRI THA (3X)

Om ah hum sarva pancha amrita hum hri tha Recite three times, blessing the amrita nectar.

ཨོ་ཨུཾ་རྩྱུ་མ་རྩྱ་རྩྱུ་ལ་མཚལ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཨུཾ། ཞེས་གསུམ་གྱིས་རྩྱུ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས།

OM AH HUNG MAHA RAKTA DZWALA MANDALA HUNG HRI THA (3X)

Om ah hum maha rakta jwala mandala hum hri tha Recite three times, blessing the rakta.

ཨོ་ཨུཾ་རྩྱུ་མ་རྩྱ་བ་ལི་རྟ་ཏི་རྩྱུ་བ་ལི་རྟ་རྩྱུ་ལ་བ་ཏི་གུ་བྱ་བྱ་ས་མ་ཡ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཨུཾ། ཞེས་གསུམ་གྱིས་གཏོར་མ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས།

OM AH HUNG MAHA BALINGTA TEDZA BALINGTA BHALA BATE GUHYA SAMAYA HUNG HRI THA (3X)

Om ah hum maha balingta tejva balingta bhala vate guhya samaya hum hri tha Recite three times, blessing the tormas.

ཨོ་བཌ་བརྒྱ་པཌ་བཏུ་ལྷ་ལྷོ་ཨུམ་ཞེས་གསུམ་གྱིས་སྦྱོར་མཚན་དང་།

OM BAZRA PEMA BHANDZA PUDZA AH HUNG (3X)

Om vajra padma bhanja puja ah hum Recite three times, blessing the offering of union.

ཨོ་སར་དུཤྲན་རུ་ཏ་མ་ར་ཡ་ཨུམ་ཨུམ་ཞེས་གསུམ་གྱི་སྦྱོར་མཚན་དང་།

OM SARWA DUKTRAN RUTRA MARAYA AH HUNG (3X)

Om sarva dushtran rutra maraya ah hum Recite three times, blessing the offering of liberation.

ཨོ་སར་ཧ་ལ་བཏུ་ཨུམ་ཨུམ་ཞེས་གསུམ་གྱིས་དུག་ལྗེ་མཚན་སྦྱོར་གྱིས་བཏུབས།

OM SARWA HALA PANTSА AH HUNG (3X)

Om sarva hala pancha ah hum Recite three times, blessing the offering of the five poisons.

Accumulating Merit

ཨུམ་ ཅ་གསུམ་ཞི་ཁྲིའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཡི་ཚོགས་མཆོད་རབ་གྲུས་གདུང་བས་གནས་འདིར་སྦྱོར་འདྲེན་གཤེགས་མཆོད་པའོ།།

HUNG TSA SUM ZHI TRÖ KYIL KOR LHA YI TSOG RAB GÜ DUNG WE NE DIR CHEN DREN SHEG

Hum Assembly of the deity mandala of the peaceful and wrathful three roots, with completely devoted longing, we invite you to come here.

རིན་ཚེན་གཞལ་ཡས་མཛེས་བའི་གདན་ལ་བཞུགས་པའོ།། བདག་སོགས་སྒོ་གསུམ་གྲུས་བས་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད་པའོ།།

RIN CHEN ZHAL YE DZE PAI DEN LA ZHUG DAG SOG GO SUM GÜ PE CHAG TSAL TÖ

Please take your place upon the beautiful seats of this jeweled immeasurable palace.

We prostrate to you and sing praise with our devoted body, speech, and mind.

དངོས་འགྲོར་ཡིད་སྦྱལ་མཚན་སྤྲིན་རྒྱ་མཚོས་མཚོད་དམ་ཚིག་ཉམས་ཚགས་སྤྲིབ་སྤྲིབ་མཐོལ་ཞིང་བཞགས་པའོ།།

NGÖ JOR YI TRÜL CHÖ TRIN GYA TSÖ CHÖ DAM TSIG NYAM CHAG DIG DRIB TÖL ZHING SHAG

We offer oceanic clouds of real and emanated offerings.

We openly reveal and confess our samaya transgressions, negative deeds, and obscurations.

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་སྦྱོང་ལ་རྗེས་ཡི་རངས་ལྷ་མེད་ཐེག་ཚེན་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱལ་པའོ།།

DÜ SUM GYAL WAI CHÖ LA JE YI RANG LA ME TEG CHEN CHÖ KOR KOR WAR KÜL

We rejoice in the actions of the victorious ones throughout the three times.

Please turn the dharma wheel of the unsurpassed great vehicle.

སྤྱ་ངན་མི་འདའ་འགོ་བའི་དོན་ཕྱིར་བཞུགས་པའོ།། འཁོར་འདས་དག་ཚོགས་བྱང་ཚུབ་ཚེན་པོར་བསྟོད་པའོ།།

NYA NGEN MI DA DRÖ WAI DÖN CHIR ZHUG KOR DE GE TSOG JANG CHUB CHEN POR NGÖ

Do not pass into nirvana but remain to help beings.

We dedicate all the virtue of samsara and nirvana to great enlightenment.

འགོ་ཀུན་སྦྱ་དང་ཡེ་ཤེས་ཡོངས་བྱུང་ཤོག་ལེ་དེ་ལྟར་ཚོགས་བསགས་ནས་པའོ།།

DRO KÜN KU DANG YE SHE YONG DRUB SHOG

May all wandering beings fully accomplish the enlightened bodies and primordial wisdoms.

Thus, accumulate merit.

Going for Refuge

ཧཱུྃ བདག་དང་འགྲོ་བུ་ག་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པུ། ཕྱི་ནང་གསང་གསུམ་དབྱེར་མེད་དོན་གྱི་ལྷ།

HUNG DAG DANG DRO DRUG SEM CHEN MA LÜ PA CHI NANG SANG SUM YER ME DÖN GYI LHA

Hum I and all beings of the six realms without exception take indivisible refuge with one-pointed devotion

ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་ལུ། ཅེ་གཅིག་གྲུས་པས་མི་འབྲལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

LA MA YI DAM KHAN DRO DAM CHEN LA TSE CHIG GÜ PE MI DRAL KYAB SU CHI (3X)

in the outwardly, inwardly, and secretly inseparable ultimate deity, Gurus, yidams, dakinis, and sworn protectors.

ཞེས་གསུམ་གྱིས་སྐྱབས་སུ་འགྲོ།

Recite three times, going for refuge.

Generating Bodhichitta

ཧཱུྃ བདག་གཞན་འགྲོ་བ་མ་ལུས་ཀྱན་དོན་དུ། ཅུ་གསུམ་ཞི་ཁྲིའི་དགྱིལ་འཁོར་བསྐྱབ་ནས་མེ།

HUNG DAG ZHEN DRO WA MA LÜ KÜN DÖN DU TSA SUM ZHI TRÖ KYIL KOR DRUB NE NI

Hum For the benefit of myself and all other beings without exception

I shall accomplish the mandala of the peaceful and wrathful three roots

གང་འདུལ་ཐབས་གྱིས་འགྲོ་བ་ཡོངས་བསྐྱལ་བྱིང་། སློན་འདུག་དོན་དམ་བྱང་ཚུབ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

GANG DÜL TAB KYI DRO WA YONG DRAL CHIR MÖN JUG DÖN DAM JANG CHUB SEM KYE DO (3X)

in order to then liberate all beings completely through whatever methods are needed to tame them.

For this, I generate aspiration, action, and ultimate bodhichitta.

ཞེས་གསུམ་གྱིས་སེམས་བསྐྱེད།

Recite three times, generating bodhichitta.

Meditating on the Four Immeasurables

ཧཱུྃ མ་གྱུར་ནམ་མཁའ་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ལུ། བདེ་ལྡན་སྐྱབས་པས་དག་དང་བྲལ་བ་དང་།

HUNG MA GYUR NAM KHA NYAM PAI SEM CHEN NAM DE DEN DUG NGAL DAG DANG DRAL WA DANG

Hum May all beings equal to space who have been my mothers have happiness and be free from suffering.

བདེ་བ་མཆོག་ལ་མངོན་པར་གནས་ལ་དགའ་ལུ། ཀྱན་ནས་མཉམ་པའི་བཏང་སྟོམས་ཆེན་པོར་གནས་ལུ།

DE WA CHOG LANGÖN PAR NE LA GA KÜN NE NYAM PAI TANG NYOM CHEN POR NE (3X)

I rejoice in them truly dwelling in supreme joy. I abide in the great equanimity of the equality of all.

ཞེས་གསུམ་གྱིས་ཚད་མེད་བཞི་བསྐྱོམ། དེ་ལྟར་སྟོན་འགྲོའི་ལས་རིམ་བདུན་ནོ།

Recite three times, meditate on the four immeasurables. Those are the seven stages of the preliminaries.

།མཆོག་འདིར་བྱིན་འབེབས་བྱ་བར་སྟོན་དཔེ་ཆེན་ལུར་བ་ལྟར་སྐྱར་ཡང་བུང་དོ། །མཆོག།

As a note, to elaborate at this point, perform the *Rain of Blessings* that can be found at the end of this *Three Roots Practice*.

གཉིས་པ་དངོས་གཞི་ལ།

MAIN PRACTICE

ཅེ་མོ་ལས། དངོས་གཞི་ཉིང་འཛིན་རྣམ་གསུམ་གཞུལ་ཡས་ལྷ་མོ་སྤྱན་འདྲན་བཞུགས་གསོལ་ཕྱག་འཚལ་མཚོན་པ་འབྲུལ་མཚོན་པ་རྩལ་བཞུགས་རྩོགས་པའི་རྣམ་འབྲུང་རྩོམ་ཞེས་འབྲུང་བས།

It says in the *Root Inscription*:

For the main practice there are: the three types of samadhi, immeasurable palace and deities, Invitation and request to dwell, prostrations and offerings, Praise, mantra recitation, and completion stage yoga.

དང་མོ་ཉིང་འཛིན་རྣམ་གསུམ་ནི།

Three Types of Samadhi

སྨྱུ་ཚོས་རྣམས་རང་བཞིན་སྣོད་གསལ་མཐའ་དབུས་བྲལ། མི་གནས་མི་དམིགས་སྤྱོད་མེད་དེ་བཞིན་ཉིད།

HUNG CHÖ NAM RANG ZHIN TONG SAL THA Ü DRAL MI NE MI MIG TRÖ ME DE ZHIN NYI

Hum All reality is the nature of emptiness and luminosity without any limit or center.

This suchness is non-abiding, non-conceptual, and unelaborated.

དེ་ཉིད་མ་རྟོགས་འབྲུལ་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་སྤྱལ་བསྐྱེད་པས་ཉམས་ཐག་སྤྱོད་རྗེའི་ཡུལ།

DE NYI MA TOG TRÜL PAI SEM CHEN NAM DUG NGAL GYUR PE NYAM TAG NYINNG JEI YÜL

All confused sentient beings who do not realize this suffer. Their misery is the object of compassion.

འགོ་ཀུན་བསྐྱེད་ཕྱིར་སྤྱོད་མཚོག་ཡི་གེ་སྨྱུ་དམར་གསལ་རབ་འབར་འོད་ཟེར་ཀུན་ཏུ་འཕྲོ།

DRO KÜN DRAL CHIR GYU CHOG YI GE HUNG MAR SAL RAB BAR Ö ZER KÜN TU TRO

In order to liberate all wandering beings, there is the supreme seed syllable *Hum*.

It is luminous red, completely blazing, and radiating light rays towards all.

གཞུལ་ཡས་ཁང་དང་ལྷ་བསྐྱེད་པ་ནི།

Generating the Immeasurable Palace and Deity

དེ་ལས་ནམ་མཁའ་རྣམ་མེ་ཚུ་སའི་དལ། དེ་རབ་མེ་དབུང་རྩོད་དུར་ཁྲོད་དབུས།

DE LE NAM KHA LUNG ME CHU SAI DAL RI RAB ME PUNG DOR RA DUR TRÖ Ü

From that appears the mandala of space, wind, fire, water, and earth.

In the center of Mount Meru, a fire mass, a vajra enclosure, and charnel grounds,

སྤྱོད་ཚོགས་བད་འདབ་འབྲུམ་ལྗན་ཉེ་བ་རུ། ལྷུ་ལས་ཕྱི་ནི་རིན་ཆེན་གཞུལ་མེད་ཁང་།

NA TSHOG PE DAB BUM DEN TE WA RU DHRUM LE CHI NI RIN CHEN ZHAL ME KHANG

in the middle of a hundred thousand petalled multicolored lotus flower, is the syllable *Bhrum*.

From that appears the outer immeasurable jewel palace.

མཐའ་དབུས་མེད་པ་ཡོན་ཏན་མཚན་ཉིད་རྫོགས་ཅུང་དེ་དབུས་དུར་ཁྲོད་ཕོ་བྲང་རབ་འཛིགས་པེ།

THA Ü ME PA YÖN TEN TSHEN NYI DZOG DE Ü DUR TRÖ PHO DRANG RAB JIG PA

It is without limit or center and is complete in qualities and characteristics.

In the center of that is the completely terrifying charnel ground castle.

རྩམ་པའི་རྒྱན་འཆང་བརྗེད་ཅིང་ཡངས་པའི་དབུས་ཅུང་ཐུག་ཞག་རྒྱ་མཚོ་བརྒྱ་ཉི་ལྔའི་སྟེང་།

NGAM PAI GYEN CHANG JI CHING YANG PAI Ü TRAG ZHAG GYAM TSO PE MA NYI DAI TENG

Bearing fearsome adornments, in the center of this resplendence,

in an ocean of blood and fat, upon a lotus, sun, and moon disc

བདག་རིག་རྗེ་ལས་སྐད་ཅིག་དཔའ་བོའི་སྐུ་དབང་ཚེན་ཏུ་མགིན་སྐུ་མདོག་རབ་དམར་འཆེར་།

DAG RIG HRI LE KE CHIG PA WÖI KU WANG CHEN TAM DRIN KU DOG RAB MAR TSHER

is my awareness in the form of the syllable *Hri*. Instantly, from this I appear in the warrior form

of the great and powerful Hayagriva with completely red brilliance.

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྤྱི་གཙུག་ཏུ་མགོ་ལྷི་ས་རྣམས་ཟེལ་གཞོན་དབང་གི་ཏུ་སྐད་སྒྲོག་པེ།

ZHAL CHIG CHAG NYI CHI TSUG TAM GO NI SA NAM ZIL NÖN WANG GI TA KE DROG

I have one main face and two hands. At my crown is the (green) head of a horse.

It resounds with a powerful horse's scream that overwhelms the entire earth.

ཕྱག་གཡས་སྲིད་གསུམ་དབང་བསྐྱེད་གི་གྲུག་དང་། གཡོན་པ་ཐོད་ཐུག་བདུད་ཅི་ཞལ་དུ་གསོལ་།

CHAG YE SI SUM WANG DÜ DRI GUG DANG YÖN PA TÖ TRAG DÜ TSI ZHAL DU SÖL

In my right hand is a curved drigug knife that brings the three realms of existence under my power.

In my left hand is a skull cup filled with blood that I drink nectar from.

ཉི་ལྔ་བད་སྟེང་བརྗེད་ཅིང་འགྲིང་བའི་ཚུལ་དེ་ཡི་གཡོན་ན་དོ་རྗེ་པག་མོ་ཡུམ་།

NYI DA PE TENG JI CHING GYING WAI TSÜL DE YI YÖN NA DORJE PHAG MO YUM

I stand in fearsome and heroic poise upon a sun, moon, and lotus.

Around the left side of me is the mother Vajravarahi.

མཐིང་དམར་མདོག་ཅན་སྤྱི་གཙུག་པག་ཞལ་དུར་ཅུང་གཞོན་ཚུལ་ཏུ་མ་རབ་འབྱར་ལྷ་ག་རྒྱས་།

TING MAR DOG CHEN CHI TSUG PHAG ZHAL NGUR ZHÖN TSHUL NU MA RAB BUR BHA GA GYE

She is dark purple in color with a sow's head roaring upon her crown.

In youthful form, her breasts are fully prominent and her bhaga is in blossom.

ཡབ་ཡུམ་སྐུ་ལ་རུས་པའི་རྒྱན་དྲུག་དང་། ཐོད་པ་སྐུ་ཚོན་ཁ་འྲུ་དར་དབྱངས་འབྱང་།

YAB YUM KU LA RÜ PAI GYEN DRUG DANG THÖ PA KAM LÖN KHA TWAM DAR CHANG CHANG

The bodies of the father and mother are adorned by the six types of bone ornaments,

necklaces of dry heads and fresh heads, khatvangas, and flowing silk scarves.

བདུད་བཞིའི་སྟེང་ན་བསྐལ་པའི་མེ་དབྱུང་སྐོང་། འོད་ཟེར་དོ་རྗེའི་ཚ་ཚ་འཕྲོ་བཞིན་བཞུགས་།

DÜ ZHI TENG NA KAL PAI ME PUNG LONG Ö ZER DOR JEI TSA TSHA TRO ZHIN ZHUG

Upon the four maras, they stand within the expanse of an apocalyptic fire.

They dwell radiating light rays with vajra sparks and flames.

སྐྱི་གཙུག་པད་སྟེང་ཉི་ཟླའི་གདན་ཁྱིལ་། གསང་བའི་སྐྱ་མ་དོ་རྩེ་ཐོད་སྟེང་རྩལ་།

CHI TSUG PE TENG NYI DAI DEN TRI LA SANG WAI LA MA DOR JE TÖ TRENG TSAL

Above our crowns, on a lotus, sun, and moon seat is the secret Guru Vajra Tötrenng Tsal (Skull Garland Power).

མཐིང་གསལ་དོར་དྲིལ་འཛིན་ཅིང་ཡུམ་ལ་འཁྱུང་། དོ་རྩེ་སྐྱིལ་གྱུང་གར་གྱིས་བཞུགས་པའི་བང་།

TING SAL DOR DRIL DZIN CHING YUM LA KYÜ DOR JE KYIL TRUNG GAR GYI ZHUG PAI PANG

He is luminous dark blue, holding a vajra and bell, embracing the mother.

He dwells seated, dancing in vajra posture.

གསང་ཡུམ་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ་མཚོ་རྒྱལ་དཀར་། གྱི་ཐོད་འཛིན་བས་ཡབ་འཁྱུང་པད་སྐྱིལ་འབྲིལ་།

SANG YUM YE SHE KHAN DRO TSO GYAL KAR DRI TÖ DZIN PE YAB KYÜ PE KYIL TRIL

Upon his lap is the secret mother primordial wisdom dakini Yeshe Tsogyal, white in color. She is holding a curved drigug knife and skull cup, embracing the father, seated in lotus posture.

ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་སྐྱེ་རྒྱན་དང་ན་བཟར་བཅས་། དེ་ཡི་སྐྱི་གཙུག་མཁའ་ལྡིང་ཀ་རུ་ཏུ་།

LONG CHÖ DZOG KU GYEN DANG NAB ZAR CHE DE YI CHI TSUG KHA DING KU RU NA

They are adorned by the sambhogakaya adornments and attire.

Above their crowns is the Garuda bird Karuna, flying in space.

དཀར་པོ་གཟེ་ལྗན་ཁམས་གསུམ་ཟེལ་གྱིས་གཞོན་།

KAR PO ZI DEN KHAM SUM ZIL GYI NÖN

It is white in color with luminous brilliance that overwhelms the three realms.

རྗེ་བདག་ཉིད་དཔའ་བོ་རྟ་འགྲིན་ཡབ་ཡུམ་གྱི་། རུང་ཁང་དོ་རྩེ་དཔའ་བོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་།

HRI DAG NYI PA WO TAM DRIN YAB YUM GYI DUNG KHANG DOR JE PA WO YAB YUM KOR

Hri In the skull mansions of myself as the warrior Hayagriva father and mother are the Vajra Warrior father, mother, and retinue.

མགྲིན་པར་རྩྭ་དཔའ་བོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་། སྟིང་གར་བུ་རྒྱ་དཔའ་བོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་།

DRIN PAR RATNA PA WO YAB YUM KOR NYING GAR BUDDHA PA WO YAB YUM KOR

In the throat centers are the Ratna Warrior father, mother, and retinue.

In the heart centers are the Buddha Warrior father, mother, and retinue.

ལྗེ་བར་བརྒྱ་དཔའ་བོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་། གསང་བར་ལས་ཀྱི་དཔའ་བོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་།

TE WAR PE MA PA WO YAB YUM KOR SANG WAR LE KYI PA WO YAB YUM KOR

In the navel centers are the Padma Warrior father, mother, and retinue.

In the secret centers are the Karma Warrior father, mother, and retinue.

དཀར་སེར་མཐིང་དམར་ལྗང་མདོག་རང་རྟགས་གྱི་། བྱག་མཚན་གྱི་ཐོད་འཛིན་ཅིང་འབྲིལ་སྐྱོར་ཚུལ་།

KAR SER TING MAR JANG DOG RANG TAG KYI CHAG TSEN DRI TÖ DZIN CHING TRIL JOR TSÜL

They are white, yellow, blue, red, and green in color, holding curved drigug knives adorned with their emblems (of vajras, jewels, wheels, lotuses, and vajra crosses) and skull cups. The fathers and mothers embrace in union.

རྒྱན་དང་ཆ་ལུགས་ཡོངས་རྫོགས་སྐྱེ་རུ་གསལ་ལུང་། རྩོགས་མཚམས་བད་འདབ་བུམ་ཐོད་ཡེ་ཤེས་གྱི།
GYEN DANG CHA LUG YONG DZOG KU RU SAL CHOG TSAM PE DAB BUM THÖ YE SHE KYI

Their forms appear fully complete with adornments and attire.

On the lotus petals in the cardinal and intermediate directions are skull vases

བཟུང་གྱིས་ཡོངས་གང་བདེ་སྟོང་མཚོན་པས་བསྐྱོར། བར་བྲམས་ཕྱི་ནང་སྐྱེ་རྒྱུ་སྐོ་རྣམས་དང་།

CHÜ KYI YONG GANG DE TONG CHÖ PE KOR BAR KYAM CHI NANG MU KYÜ GO NAM DANG
completely filled with the extract of primordial wisdom, surrounded by offerings of bliss and emptiness.
The hallways, outer and inner rings, and all the gates are filled with retinues of warriors and dakinis.

ཁོར་ཡུག་ཀུན་རུ་དབའ་བོ་མཁའ་འགྲུའི་ཚོགས་ལུང་། མ་ལུས་ཉིལ་གྱི་གང་བུ་ལྟ་བུར་ཁེངས་ལུང་།

KOR YUG KÜN TU PA WO KHAN DRÖI TSOG MA LÜ TIL GYI GANG BU TA BUR KENG
They all appear without exception filling everything like a pod of sesame seeds.

མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་བྱིན་འབབས་ཚུལ་དུ་བཞུགས་ལུང་།

CHOG TÜN NGÖ DRUB JIN BEB TSÜL DU ZHUG

They dwell in the manner of raining down the blessings of the supreme and common siddhis.

དེ་ནས་སྐྱུན་བྲངས་བ་དང་བཞུགས་སུ་གསོལ་བ་ནི།

Invitation and Request to Dwell

ཧྲུང་། གཙོ་འཁོར་ཐུགས་ཀར་རང་སྲོག་ཡི་གེ་དང་། གནས་ལྗེའི་ས་བོན་ལྗེ་ཡི་འོད་ཟེར་གྱིས་ལུང་།

HUNG TSO KOR TUG KAR RANG SOG YI GE DANG NE NGAI SA BÖN NGA YI Ö ZER GYI
Hum From the respective seed syllables at the heart centers of the main deities and retinue
and from the seed syllables at their five places light rays emanate.

རང་བཞིན་དག་པ་ཚོ་རྒྱན་མཁའ་སྟོན་ཞིང་། དབལ་རི་བརྒྱ་འོད་གྱི་གཞུལ་ཡས་ནས་ལུང་།

RANG ZHIN DAG PA O GYEN KHA CHÖ ZHING PAL RI PE MA Ö KYI ZHAL YE NE
These light rays stream to the naturally pure realm of Oddiyana Khechara
and the immeasurable palace of Lotus Light of the Glorious (Copper-Colored) Mountain

ཅ་གསུམ་དགྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་སྐྱུན་བྲངས་གྲུང་། ཞེས་དམིགས་ལ་དབྱངས་དང་བཅས་ཏེ།

TSA SUM KYIL KOR LHA TSOG CHEN DRANG GYUR

to invoke the deity mandala of the three roots. Thus visualizing, recite the following with a melody:

ཧྲུང་ཧྲི་ཧྲེ་མེ་ཚོ་ཡིང་ཅེན་ཕོ་དྲང་ལྷ་མ་དྲེ་ཡོང་དུག་ཅེན་ལྷ་མ་ལེ་ཧྲུང་ཅེན་ལྷ་མ་ལེ་ཧྲུང་།

HUNG HRI KYE ME CHÖ YING DE CHEN PHO DRANG NA MA DRE YONG DZOG TSA SUM KYIL KHOR LHA

Hum Hri Within the great blissful castle of the unborn expanse of reality
is the unmixed fully complete deity mandala of the three roots.

ཐུགས་རྫོགས་སྐྱེ་ལ་བས་འགོ་བའི་དོན་མཚན་ཕྱིར་། ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགོ་དམ་ཅན་གཤེགས་ལུང་།

THUG JEI TRÜL PE DRO WAI DÖN DZE CHIR LA MA YI DAM KHAN DRO DAM CHEN SHEG
To work for the benefit of beings through emanations of compassion,
Gurus, yidams, dakinis, and dharma protectors, please come.

འགོ་བའི་དོན་ཕྱིར་སྤྱུགས་རྗེས་སྐྱ་སྐྱུལ་ལུང་། མ་ལུས་འཁོར་དང་བཅས་ཏེ་གཤེགས་སུ་གསོལ།

DRO WAI DÖN CHIR THUG JE KU TRÜL LA MA LÜ KHOR DANG CHE TE SHEG SU SÖL
emanating enlightened forms to help wandering beings out of compassion,
please come with your entire retinue without exception.

ཡུལ་སུ་བྱུང་ཕྱོགས་ལས་རབ་རྗེས་པའི་ཞིང་མཚོག་ནས་ལས་ཀྱི་དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་གིང་དང་བཅས་ལུང་།

YA SA CHANG CHOG LE RAB DZOG PAI ZHING CHOG NE LE KYI PA WO KHAN DRO GING DANG CHE
Ya Sa From the supreme abode of Completely Fulfilled Actions in the northern direction,
Karma Warrior and Dakini, together with your retinue of messengers,

འགོ་བའི་དོན་ཕྱིར་སྤྱུགས་རྗེས་སྐྱ་སྐྱུལ་ལུང་། མ་ལུས་འཁོར་དང་བཅས་ཏེ་གཤེགས་སུ་གསོལ།

DRO WAI DÖN CHIR THUG JE KU TRÜL LA MA LÜ KHOR DANG CHE TE SHEG SU SÖL
emanating enlightened forms to help wandering beings out of compassion,
please come with your entire retinue without exception.

ལྷོ་རྗེ་དབུས་ཕྱོགས་མེ་རི་འབར་བའི་ཞིང་མཚོག་ནས་ལྷ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་གིང་དང་བཅས་ལུང་།

HUNG HRI Ü CHOG ME RI BAR WAI ZHING CHOG NE BUDDHA PA WO KHAN DRO GING DANG CHE
Hum Hri From the supreme abode of the Blazing Volcano in the central direction,
Buddha Warrior and Dakini, together with your retinue of messengers,

འགོ་བའི་དོན་ཕྱིར་སྤྱུགས་རྗེས་སྐྱ་སྐྱུལ་ལུང་། མ་ལུས་འཁོར་དང་བཅས་ཏེ་གཤེགས་སུ་གསོལ།

DRO WAI DÖN CHIR THUG JE KU TRÜL LA MA LÜ KHOR DANG CHE TE SHEG SU SÖL
emanating enlightened forms to help wandering beings out of compassion,
please come with your entire retinue without exception.

ཁྲིམ་གྲིང་རྣམས་ཀྱི་དབུས་གྲུང་ལྷན་པོའི་ཆེར་རབ་རྒྱས་དཔག་བསམ་ཤིང་ཆེན་ལྗོན་པའི་དབུས་ལུང་།

TROM LING NAM KÜN GYI Ü GYUR LHÜN PÖI TSE RAB GYE PAG SAM SHING CHEN JÖN PAI Ü
Trom From the mountain peaks in the middle of all islands,
from the middle of the fully blossoming great wish-fulfilling trees,

བདེ་གཤེགས་སྤྱུགས་སྐྱུལ་མཁའ་ལྷིང་ཀ་རུ་ཤུང་སྤྱིགས་དུས་གདུག་པ་འདུལ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

DE SHEG TUG TRÜL KHA DING KA RU NA NYIG DÜ DUG PA DÜL CHIR SHEG SU SÖL
enlightened mind emanation of the sugatas, Garuda bird Karuna,
please come to tame evil doers in this degenerate age.

ལྷོ་གཞན་ཡང་ཕྱོགས་མཚམས་སྟངས་འོག་ནས་འཁའ་དབྱིངས་ཀྱི་ཁྲིམ་འདས་པའི་རང་བཞིན་གནས་མཚོག་ནས་ལུང་།

HUNG ZHEN YANG CHOG TSAM TENG OG NAM KHAI YING GYA KYÖN DE PAI RANG ZHIN NE CHOG NE
Hum Furthermore, from the cardinal and intermediate directions, above, below, and the expanse of space,
from the supreme natural abodes beyond dimensions,

དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་སྤང་མ་དམ་ཅན་ཚོགས་དམ་ཚིག་དབང་གིས་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

PA WO KHAN DRO SUNG MA DAM CHEN TSOG DAM TSIG WANG GI NE DIR SHEG SU SÖL
assemblies of warriors, dakinis, and oath-possessing protectors,

གུ་རུ་དེ་ཡ་དཱ་ཀི་བཞི་འཇམ་ས་མ་ཡ་དམ་ཅེ་ཅེ་མེ་མེ་

GU RU DE WA DAKINI BAZRA SA MA YA DZA DZA

Guru deva dakini vajra samaya ja ja

ཧུང་མྱི་མེ་ལེ་ཤེ་རང་མཚོན་འབྲུལ་གྱི་གཞལ་ཡས་ཁང་མེ་རྟོག་བྲལ་དུར་ཁྲོད་ཕོ་བྲང་ཡང་པེ་ལོང་མེ་མེ་

HUNG HRI MA YE SHE RANG ZHIN TRÜL GYI ZHAL YE KANG TOG DRAL DUR TRÖ PO DRANG YANG PE LONG

Hum Hri Ma In this immeasurable palace of naturally emanated primordial wisdom,
inside the vast expanse of the charnel ground castle free from conceptions

ཆགས་བྲལ་པ་ལྷ་ཉི་ལྷ་རུ་ཉའི་གདན་མེ་ཅེ་གསུམ་ལྷ་ཚོགས་མི་གཡོ་དགེས་པར་གཞུགས་མེ་

CHAG DRAL PEMA NYI DA RU TRAI DEN TSA SUM LHA TSOG MI YO GYE PAR ZHUG

upon a seat of a lotus free from attachment, sun, moon, and rudras,
deity assembly of the three roots, please delightedly dwell without wavering.

ཨོཾ་ཧུང་ཧུ་རུ་དེ་ཡ་དཱ་ཀི་དམ་པ་ལ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ས་མ་ཡ་ཉིལྲ་ལྷ་མེ་

OM AH HUNG GU RU DE WA DAKINI DHARMA PALA SAPARIWARA SAMAYA TISHTA LHEN

Om ah hum guru deva dakini dharmapala saparivara samaya tishtha lhan

ཕྱག་འཚལ་ཞིང་མཚོན་པ་འབྲུལ་བ་ནི།

Prostration and Offerings

ཧུང་མྱི་མེ་མེ་ ཅེ་གསུམ་ཞི་ཁྲིའི་དགྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཡི་ཚོགས་མེ་ བདག་དང་གཉིས་མེད་ཡེ་ཤེ་ས་སྐྱུ་མའི་སྐྱུ་མེ་

HUNG HRI MA TSA SUM ZHI TRÖ KYIL KHOR LHA YI TSOG DAG DANG NYI ME YE SHE GYU MAI KU

Hum Hri Ma Deity mandala of the peaceful and wrathful three roots,
illusory bodies of primordial wisdom without duality from me,

རྣམ་དག་བདེ་ཆེན་འདུ་འབྲལ་མེད་པའི་སྐྱོང་མེ་ དགེར་མེད་མཉམ་པ་ཆེན་པོའི་ཕྱག་བགྱེད་མེ་

NAM DAG DE CHEN DU DRAL ME PAI LONG YER ME NYAM PA CHEN PÖI CHAG GYI'O

within the completely pure great blissful expanse beyond coming together or parting,

I make the prostration of our great inseparably equality.

ཨ་ཉི་ཕུ་ཏོ་ པ་ཉི་ཚཱ་ཏོ་

A TI PU HO PRA TI TSHA HO

Ati puho praticcha ho

ལྷོ་རྗེ་མཆོག་ཅུ་གསུམ་ཞི་ཁྲིའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ལྷོ་འདྲུ་འབྲུལ་མེད་པའི་ཚུལ་ལྷོ་

HUNG HRI MA TSA SUM ZHI TRÖ KYIL KOR LHA TSOG NAM DÖ NE MA KYE DU DRAL ME PAI TSÜL

Hum Hri Ma For the deities of the mandala of the peaceful and wrathful three roots,
in a manner primordially unborn beyond coming together or parting,

ལུས་ངག་ཡིད་གྱི་བདེ་གར་ཕྱག་རྒྱ་སྣེ་དུས་གསུམ་མཉམ་ཉིད་མཚོན་བ་ཆེན་པོར་བཞེས་ལྷོ་

LÜ NGAG YI KYI DA GAR CHAG GYA LU DÜ SUM NYAM NYI CHÖ PA CHEN POR ZHE

I symbolically dance, make mudras, and sing with my body, speech, and mind.

Please accept this great offering of the equality of the three times.

ཨོྲཱེ་ཨུམ་མ་མ་མུ་དྲཱ་ཕུ་དྲཱ་མོ་ལྷོ་

OM AH HUNG MA HA MU DRA PU DZA HO

Om ah hum mahamudra puja ho

ལྷོ་རྗེ་མཆོག་ཅུ་གསུམ་ཞི་ཁྲིའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ལེ་མེ་ཏོག་གཏུག་སྒོས་ལ་སོགས་ཕྱི་མཚོན་དང་ལྷོ་

HUNG HRI MA TSA SUM ZHI TRÖ KYIL KOR LHA TSOG LA ME TOG DUG PÖ LA SOG CHI CHÖ DANG

Hum Hri Ma To the deity mandala of the peaceful and wrathful three roots

I make offerings of flowers, incense, and the rest of the outer offerings,

ཤ་ཁྲག་ལྷན་རུས་ལ་སོགས་ནང་མཚོན་ཚོགས་ལྷོ་གསང་བ་བྱང་ཚུབ་སེམས་ཀྱི་བདུད་ཅིས་མཚོན་ལྷོ་

SHA TRAG LE RÜ LA SOG NANG CHÖ TSOG SANG WA JANG CHUB SEM KYI DÜ TSI CHÖ

flesh, blood, brains, bones, and the rest of the inner offerings,

and the secret nectar offering of bodhichitta.

ཨོྲཱེ་ཨུམ་ཕུཤཔེ་དུཤཔེ་འལོལ་ཤེ་གེ་མེ་ཤཱཏེ་ཕུ་དྲཱ་མོ་ལྷོ་

OM AH HUNG PUSHPE DHUPE ALOKE GHENDE NEWIDYE SHAPTA PU DZA HO

Om ah hum pushpe dhupe aloke ghende newidye shapta puja ho

ཨོྲཱེ་ཨུམ་མམ་ས་ར་ཀུ་ཀེ་རི་ཏི་ཤུཀར་ཕུ་དྲཱ་མོ་ལྷོ་

OM AH HUNG MAHA MAMSA RAKTA KEM NIRITI SHUKRAM PUDZA HO

Om ah hum maha mamsa rakta kem ni ri ti shukram puja ho

ཨོྲཱེ་ཨུམ་བོད་མི་ཅི་ཏྲ་གུ་མུ་དྲཱ་མོ་ལྷོ་

OM AH HUNG BODHI TSITTA GUHYA PUDZA HO

Om ah hum bodhichitta guhya puja ho

ལྷོ་རྗེ་མཚོ། ཅ་གསུམ་ཞི་ཁྲིའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ལ། ཅ་བརྒྱད་ཡན་ལག་སྤོང་སྤྱར་བདུད་ཅིའི་སྤྲིན།

HUNG HRI MA TSA SUM ZHI TRÖ KYIL KOR LHA TSO G LA TSA GYE YEN LAG TONG JAR DÜ TSI TRIN

Hum Hri Ma To the deity mandala of the peaceful and wrathful three roots

I offer clouds of amrita nectar made of the eight root and thousand branch ingredients,

རྒྱ་གཉིས་རྒྱེན་གསུམ་སྤྱར་བ་ར་ལྟའི་མཚོགས། དམ་རྩས་མད་བྱུང་གཏོར་མས་མཚོད་བར་བགྲི།

GYU NYI KYEN SUM JAR WA RAKTAI CHOG DAM DZE ME JUNG TOR ME CHÖ PAR GYI

supreme rakta blood made from the two causes and three conditions,

and the marvelous torma of samaya substances.

ཨོཾ་ཨུལ་སྤྱི་སར་བརྩུ་ཨ་མི་ཏ་ཁ་རི་ཁྲ་ཉི། ཨོཾ་ཨུལ་སྤྱི་མ་རྩ་རྒྱ་ལ་ཁ་རི་ཁྲ་ཉི།

OM AH HUNG SARWA AMRITA KHA RAM KHA HI OM AH HUNG MAHA RAKTA DZ WALA KHA RAM KHA HI

Om ah hum sarwa amrita kha ram kha hi Om ah hum maha rakta jwala kha ram kha hi

ཨོཾ་ཨུལ་སྤྱི་མ་རྩ་བ་ལིང་ཁ་རི་ཁྲ་ཉི།

OM AH HUNG MAHA BALINGTA KHA RAM KHA HI

Om ah hum maha balingta kha ram kha hi

ལྷོ་རྗེ་མཚོ། ཅ་གསུམ་ཞི་ཁྲིའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ལ། བདེ་སྤོང་རྩུང་འབྲུག་ཐབས་ཤེས་སྤྱོད་མཚོད་དང་།

HUNG HRI MA TSA SUM ZHI TRÖ KYIL KOR LHA TSO G LA DE TONG ZUNG JUG TAB SHE JOR CHÖ DANG

Hum Hri Ma To the deity mandala of the peaceful and wrathful three roots

I offer united bliss and emptiness, the union of method and wisdom,

ཉོན་མོངས་འཁོར་བ་བསྐྱལ་བའི་ཤ་ཁྲག་ཚོགས། དུག་ལྷ་མ་སྤངས་ཡེ་ཤེས་མཚོད་བར་འབྲུལ།

NYÖN MONG KOR WA DRAL WAI SHA TRAG TSO G DUG NGA MA PANG YE SHE CHÖ PAR BÜL

the flesh and blood of the cyclic existence of afflictive emotions to be liberated,

and the primordial wisdom of the non-abandoned five poisons.

ཨོཾ་ཨུལ་སྤྱི་ཨ་རུ་ར་ཏྟོ་མ་འི་རུ་ཏ་ལ་བརྩུ་སྤྱོད་ཉི།

OM AH HUNG A NU RAKTO MA TAM RUTRA HALA PANTSAPUDZA HO

Om ah hum anurakto ma tram rutra hala pancha puja ho

དེ་ནས་བསྟོན་བཞི།

Praise

ལྷོ་རྗེ་མཚོ། བདེ་གཤེགས་སྐྱེ་ནི་འོད་གསལ་དབྱིངས་ལས་ཤར། གཞོམ་མེད་གསུང་ནི་འགག་མེད་ཚངས་བའི་དབྱངས།

HUNG HRI MA DE SHEG KU NI Ö SAL YING LE SHAR ZHOM ME SUNG NI GAG ME TSANG PAI YANG

Hum Hri Ma The enlightened bodies of the sugatas appear from the expanse of luminosity.

Indestructible enlightened speech is the unceasing melody of Brahma.

ཡེ་ཤེས་སྤྲུགས་ནི་འོད་གསལ་མཐའ་དབྱས་བྲལ། སྐྱེ་ལྷ་ཡོངས་རྫོགས་སྤྲ་མ་རྩེ་ལ་འདུད།

YE SHE TUG NI Ö SAL TA Ü DRAL KUNGA YONG DZOG LA MA JE LA DÜ

The enlightened mind of primordial wisdom is luminosity free from center or limit.

I bow to the precious Gurus of the fully complete five kayas.

སྣང་སྟོང་ལཱ་སྐྱ་བདེ་ཆེན་ཆོས་དབྱིངས་ངང་། རྒྱ་ཆད་ཕྱོགས་བྲལ་ནམ་མཁའ་གང་བར་སྟོན།

NANG TONG LHA KU DE CHEN CHÖ YING NGANG GYA CHE CHOG DRAL NAM KHA GANG WAR TÖN
Great blissful deity bodies of appearance and emptiness within the state of the expanse of reality
reveal space filled beyond limit and direction.

མ་སྐྱེས་ལྷན་རྫོགས་རིན་ཆེན་ཡོན་ཏན་གཏེར། ཡི་དམ་ཞི་བློ་ཡབ་ཡུམ་སྐྱ་ལ་བསྟོད།

MA KYE LHÜN DZOG RIN CHEN YÖN TEN TER YI DAM ZHI TRO YAB YUM KU LA TÖ
Unborn spontaneously complete, you bestow the precious treasure of enlightened qualities,
I praise the forms of the father and mother peaceful and wrathful yidam deities.

སྐྱེ་མེད་ཆོས་དབྱིངས་མཉམ་ཡངས་གདལ་བའི་སྟོང་། འགག་མེད་རིག་བཤེས་ཀྱན་ལས་གསལ།

KYE ME CHÖ YING NYAM YANG DAL WAI LONG GAG ME RIG PA YE SHE KÜN LE SAL
In the unborn pervading vast expanse of the equal dharmadhatu
the unceasing primordial wisdom of awareness appears everywhere.

རང་གྲོལ་མཚན་བྲལ་འོད་གསལ་སྟོང་པོའི་མཛོད། རིག་ཅུལ་མཁའ་འགོ་དམ་ཅན་ཚོགས་ལ་འདུད།

RANG DRÖL TSEN DRAL Ö SAL NYING PÖ DZÖ RIG TSAL KHAN DRO DAM CHEN TSOG LA DÜ
Treasury of the heart of luminosity, self-liberated and free from characteristics,
I bow to the assembly of the oath-possession dakinis of the energy of awareness.

རང་སྣང་དག་བའི་དགྲིལ་འཁོར་རབ་འབྱམས་ལ། འཛིན་མེད་རང་ཤར་ཆེན་པོའི་ངང་དབྱིངས་ལས།

RANG NANG DAG PAI KYIL KHOR RAB JAM LA DZIN ME RANG SHAR CHEN PÖ NGANG YING LE
Within the infinite mandala of pure self-appearances
from the expanse state of the great self-arising without grasping,

ངོ་མཚར་བསྟོད་བའི་དབྱངས་ཀྱིས་དུས་ཀྱན་ཏུ། ཅུ་གསུམ་ཞི་བློ་སྤང་མའི་ཚོགས་ལ་བསྟོད།

NGO TSAR TÖ PAI YANG KYI DÜ KUN TU TSA SUM ZHI TRO SUNG MAI TSOG LA TÖ
I praise the assembly of the protectors of the peaceful and wrathful three roots
with marvelous melodies of praise at all times.

།དེ་ནས་རྫོགས་རིམ་ནི།

Completion Stage

དེ་ལྟར་གསལ་ཞིང་བསྟེན་པའི་སྣེ་ ཏུ་མར་སྣང་ཡང་རང་དུ་གཅིག་ཅེས་།

DE TAR SAL ZHING NYEN PAI LHA DU MAR NANG YANG RANG DU CHIG

In that way, although the deities of appearance and recitation appear as many, they are one in me.

ལྷ་ཉིད་རང་ལ་རང་ཉིད་སྣེ་ རང་དང་ལྷ་ནི་ཅིག་སྐྱེས་པ་སྟེ།

LHA NYI RANG LA RANG NYI LHA RANG DANG LHEN CHIG KYE PA TE

The deity nature is in me. My nature is the deity. The samaya and primordial wisdom deities are non-dual,

དམ་ཚིག་ཡེ་ཤེས་གཉིས་སུ་མེད་ཅེས་ སྤྱན་འདྲེན་གཞུགས་གསོལ་འདིར་མི་དགོས་ཅེས་།

DAM TSHIG YE SHE NYI SU ME CHEN DREN ZHUG SÖL DIR MI GÖ

coemergently arising with me. The invitation and request to be seated are not needed here.

རང་ལས་བྱུང་ཞིང་རང་དབང་བསྐྱུར་ཅེས་ རང་རིག་རྩ་བ་གསུམ་དུ་གནས་ཅེས་།

RANG LE JUNG ZHING RANG WANG GYUR RANG RIG TSA WA SUM DU NE

They come from me and are controlled by me. The three roots dwell within my own awareness.

དབང་དང་རབ་ཏུ་གནས་པ་ཅི་ཅེས་ འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་མང་པོ་ཡང་ཅེས་།

WANG DANG RAB TU NE PA CHI DÖ PAI YÖN TEN MANG PO YANG

How can there be empowerments and consecrations?

Although there are many desirable qualities,

རང་སེམས་ཡེ་ཤེས་རོལ་པའི་རྒྱན་ རང་ལས་སྤྱུལ་ཞིང་རང་མཚོན་པས་།

RANG SEM YE SHE RÖL PAI GYEN RANG LE TRÜL ZHING RANG CHÖ PE

they are ornaments to the display of the primordial wisdom of my own mind.

Through self-emanations of offerings to myself,

མཚོན་རྫས་གཞན་གྱིས་བསྐྱར་མི་འཚལ་ སྤང་སྲིད་གཞལ་ཡས་སྐྱ་མ་ལྟེ།

CHÖ DZE ZHEN GYI KANG MI TSAL NANG SI ZHAL YE LA MA LHA

there is no need to look for fulfillment through other offering substances.

All possible appearances are the immeasurable palace and Guru deity.

ཐམས་ཅད་སྤྱལ་རྒྱུ་དེ་གྱིས་འཁོར་ཆེ་ དཔེར་ན་ཆུ་སྐྱེའི་དེ་གྱིས་འཁོར་ལེ།

TAM CHE CHAG GYAI KYIL KHOR CHE PE NA CHU DAI KYIL KOR LA

Everything is the great mandala mudra. For example, just as the mandala of the moon reflected in water

སྤང་ལ་རང་བཞིན་མེད་པ་ལྟར་ འདྲིན་མེད་ངང་ནས་གསལ་བར་བསྐྱོམ་ཅེས་སོ།།

NANG LA RANG ZHIN ME PA TAR DZIN ME NGANG NE SAL WAR GOM

appears yet has no intrinsic nature, meditate upon appearances in a state without grasping.

འདིར་ཚོགས་མཆེད་ལྷམ་ཉམས་རྟོགས་སྒྲོར་མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣོད་ལྷོ་ལྷོ་།

DIR TSOG CHE CHAM NYAM TOG POR CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL

Elevate experience and realization within the brothers and sisters at this feast.

Please grant us the siddhis, common and supreme.

ཅོ་རིེ་ རིན་ཆེན་རིགས་ཀྱི་དཔའ་བོ་དང་། རྣ་རྒྱུ་འཁོར་དང་བཅས་།

TSA RI RIN CHEN RIG KYI PA WO DANG RATNA DAKI KHOR DANG CHE

Tsa Ri Ratna family hero, dakini, and retinue,

དབུ་སྐྱོ་ཐོར་ཚུག་ཤིགས་སེའིག་། དར་གྱི་ཚོད་བཏ་ཕུ་རུ་རུ་།

U TRA THOR TSUG SHIG SE SHIG DAR GYI CHÖ PEN PU RU RU

with hair in topknots swaying, *shig se shig*, crown ribbons fluttering, *pu ru ru*,

རུས་པའི་རྒྱན་ཆ་ཁ་ལ་ལ་། གསེར་གྱི་གདུ་བུ་སི་ལི་ལི་།

RÜ PAI GYEN CHA TRA LA LA SER GYI DU BU SI LI LI

bone ornaments dangling, *tra la la*, golden bracelets jangling, *si li li*,

ཅང་ཉེའུ་བྲིལ་བུའི་སྐྱ་དང་བཅས་། དཔལ་ལྷན་ཞིང་ནས་གཤེགས་སུ་གསོལ་།

CHANG TE'U DRIL BU DRA DANG CHE PAL DEN ZHING NE SHEG SU SÖL

hand-drums playing, and bells ringing, please come from the Glorious Realm.

ཚོགས་ཁང་འདི་ལ་བྱིན་ཅིག་པོ་བཅས་། ཚོགས་གཏོར་འདི་ལ་བཅུད་ཅིག་པོ་བཅས་།

TSOG KHANG DI LA JIN CIG PHOB TSOG TOR DI LA CHÜ CHIG PHOB

Rain down your blessings upon this feast hall. Rain down potency upon this feast and tormas.

འདིར་ཚོགས་མཆེད་ལྷམ་ཉམས་རྟོགས་སྒྲོར་མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣོད་ལྷོ་ལྷོ་།

DIR TSOG CHE CHAM NYAM TOG POR CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL

Elevate experience and realization within the brothers and sisters at this feast.

Please grant us the siddhis, common and supreme.

མྱེ་ནིེ་ བལྷ་རིགས་ཀྱི་དཔའ་བོ་དང་། བལྷ་རྒྱུ་འཁོར་དང་བཅས་།

HRI NI PEMA RIG KYI PA WO DANG PEMA DAKI KHOR DANG CHE

Hri Ni Padma family hero, dakini, and retinue,

དབུ་སྐྱོ་ཐོར་ཚུག་ཤིགས་སེའིག་། དར་གྱི་ཚོད་བཏ་ཕུ་རུ་རུ་།

U TRA THOR TSUG SHIG SE SHIG DAR GYI CHÖ PEN PU RU RU

with hair in topknots swaying, *shig se shig*, crown ribbons fluttering, *pu ru ru*,

རུས་པའི་རྒྱན་ཆ་ཁ་ལ་ལ་། གསེར་གྱི་གདུ་བུ་སི་ལི་ལི་།

RÜ PAI GYEN CHA TRA LA LA SER GYI DU BU SI LI LI

bone ornaments dangling, *tra la la*, golden bracelets jangling, *si li li*,

ཅང་ཉེའུ་བྲིལ་བུའི་སྐྱ་དང་བཅས་། བདེ་ལྷན་ཞིང་ནས་གཤེགས་སུ་གསོལ་།

CHANG TE'U DRIL BU DRA DANG CHE DE DEN ZHING NE SHEG SU SÖL

hand-drums playing, and bells ringing, please come from the Blissful Realm.

ཚོགས་ཁང་འདི་ལ་བྱིན་ཅིག་པོ་བཟོ། ཚོགས་གཏོར་འདི་ལ་བརྟུང་ཅིག་པོ་བཟོ།

TSOG KHANG DI LA JIN CIG PHOB TSOG TOR DI LA CHÜ CHIG PHOB
Rain down your blessings upon this feast hall. Rain down potency upon this feast and tormas.

འདིར་ཚོགས་མཆེད་ལུས་ཉམས་རྟོགས་སྒྲོར་མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྒྲུབ་ལ།

DIR TSOG CHE CHAM NYAM TOG POR CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL
Elevate experience and realization within the brothers and sisters at this feast.

Please grant us the siddhis, common and supreme.

ཡུལ་ལས་ཀྱི་རིགས་ཀྱི་དཔའ་བོ་དང་། ཀམ་ལྷ་ལྷོ་འཁོར་དང་བཅས།

YA SA LE KYI RIG KYI PA WO DANG KARMA DAKI KHOR DANG CHE

Ya Sa Karma family hero, dakini, and retinue,

དབུ་སྐྱོ་ཐོར་ཚུག་ཤིགས་སེའིགས་དར་གྱི་ཚོད་སེའ་བུ་བུ་བུ།

U TRA THOR TSUG SHIG SE SHIG DAR GYI CHÖ PEN PU RU RU
with hair in topknots swaying, *shig se shig*, crown ribbons fluttering, *pu ru ru*,

རུས་པའི་རྒྱན་ཆ་ཁ་ལ་ལ། གསེར་གྱི་གདུ་བུ་སི་ལི་ལི།

RÜ PAI GYEN CHA TRA LA LA SER GYI DU BU SI LI LI

bone ornaments dangling, *tra la la*, golden bracelets jangling, *si li li*,

ཅང་ཉེའུ་རྩིལ་བུའི་སྐྱ་དང་བཅས། ལས་རབ་ཞིང་ནས་གཤེགས་སུ་གསོལ།

CHANG TE'U DRIL BU DRA DANG CHE LE RAB ZHING NE SHEG SU SÖL
hand-drums playing, and bells ringing, please come from the realm of Excellent Action.

ཚོགས་ཁང་འདི་ལ་བྱིན་ཅིག་པོ་བཟོ། ཚོགས་གཏོར་འདི་ལ་བརྟུང་ཅིག་པོ་བཟོ།

TSOG KHANG DI LA JIN CIG PHOB TSOG TOR DI LA CHÜ CHIG PHOB
Rain down your blessings upon this feast hall. Rain down potency upon this feast and tormas.

འདིར་ཚོགས་མཆེད་ལུས་ཉམས་རྟོགས་སྒྲོར་མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྒྲུབ་ལ།

DIR TSOG CHE CHAM NYAM TOG POR CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL
Elevate experience and realization within the brothers and sisters at this feast.

Please grant us the siddhis, common and supreme.

ཧྱུ་རྩི་མུ་སངས་རྒྱས་རིགས་ཀྱི་དཔའ་བོ་དང་། བུ་རྣམ་ལྷོ་འཁོར་དང་བཅས།

HUNG HRI MA SANG GYE RIG KYI PA WO DANG BUDDHA DAKI KHOR DANG CHE

Hum Hri Ma Buddha family hero, dakini, and retinue,

དབུ་སྐྱོ་ཐོར་ཚུག་ཤིགས་སེའིགས་དར་གྱི་ཚོད་སེའ་བུ་བུ་བུ།

U TRA THOR TSUG SHIG SE SHIG DAR GYI CHÖ PEN PU RU RU
with hair in topknots swaying, *shig se shig*, crown ribbons fluttering, *pu ru ru*,

རུས་པའི་རྒྱན་ཆ་ཁ་ལ་ལ། གསེར་གྱི་གདུ་བུ་སི་ལི་ལི།

RÜ PAI GYEN CHA TRA LA LA SER GYI DU BU SI LI LI

bone ornaments dangling, *tra la la*, golden bracelets jangling, *si li li*,

ཅང་ཉེ་ལྷ་རྩེ་ལྷ་དང་བཅས་ལྷ་རང་བཞིན་གནས་ནས་གཤེགས་སུ་གསོལ་ལྷ་

CHANG TE'U DRIL BU DRA DANG CHE RANG ZHIN NE NE SHEG SU SÖL
hand-drums playing, and bells ringing, please come from the Natural Abode.

ཚོགས་ཁང་འདི་ལ་བྱིན་ཅིག་ཕོབ་ལྷ་ཚོགས་གཏོར་འདི་ལ་བརྟུང་ཅིག་ཕོབ་ལྷ་

TSOG KHANG DI LA JIN CIG PHOB TSOG TOR DI LA CHÜ CHIG PHOB
Rain down your blessings upon this feast hall. Rain down potency upon this feast and tormas.

འདིར་ཚོགས་མཆེད་ལྷ་ཉམས་ཉོགས་སྟོར་ལྷ་མཚོག་དང་སྤྱན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྟོལ་ལྷ་

DIR TSOG CHE CHAM NYAM TOG POR CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL
Elevate experience and realization within the brothers and sisters at this feast.

Please grant us the siddhis, common and supreme.

ལྷ་རྩེ་མལ་གནས་ཡུལ་དུར་ཁྲོད་བརྒྱུད་ཀྱི་ཞིང་ལྷ་སྟོགས་མཚམས་སྟེང་འོག་བཀའ་འཁོར་ནས་ལྷ་

HUNG HRI MA NE YÜL DUR TRÖ GYE KYI ZHING CHOG TSAM TENG OG KA KOR NE
Hum Hri Ma In the abodes of the eight charnel ground realms in the cardinal and

intermediate directions, above, below, and surrounding,

ལས་དང་ཡེ་ཤེས་ལས་གྲུབ་པའི་ལྷ་མཁའ་འགྲོ་ཞིང་སྟོར་དམ་ཅན་ཚོགས་ལྷ་

LE DANG YE SHE LE DRUB PAI KHAN DRO ZHING KYONG DAM CHEN TSOG
there are the dakinis, local guardians, and oath-possessing spirits born from karma and primordial wisdom.

མི་བཟད་རྩམ་པའི་ངའོ་ཅན་ལྷ་འཇིགས་པའི་ཤྲུགས་སྟེང་གསུམ་འགོངས་ལྷ་

MI ZE NGAM PAI NGA RO CHEN JIG PAI SHUG LÜ TONG SUM GENG
With terrifying awesome roars, frightful powerful songs filling the billionfold universe,

མཚོགས་པའི་བང་གིས་ཁམས་གསུམ་བསྐྱོར་ལྷ་རྩེ་འཇུག་ལྷ་འཇུག་ལྷ་འཇུག་ལྷ་

GYOG PAI BANG GI KHAM SUM KOR DZU TRÜL RI RAB TAL WAR LOG
they race swiftly to encircle the three realms. With their magic power, they crush Mount Meru into dust.

མི་བཟད་མེ་རླུང་ཚུབ་དབུས་གནས་ལྷ་དམ་ཅན་ཀྱན་གྱི་སྟོགས་མཚན་ཅིང་ལྷ་

MI ZE ME LUNG TSUB Ü NE DAM CHEN KÜN GYI GYOG DZE CHING
They dwell in the center of inexhaustible storms of wind and flame. Befriend all of us who uphold samaya

དག་བགོགས་ཞིང་བརྟུང་སྐད་ཅིག་སྟོལ་ལྷ་གཏུམ་ཆེན་དག་པའི་སྤྲེ་དབུང་བཅས་ལྷ་

DRA GEG ZHING CHU KE CHIG DRÖL TUM CHEN DRAG PÖ DE PUNG CHE
and instantly liberate enemies, obstructors, and the ten objects to be liberated.

Great awesome powerful ones, together with your fierce armies,

སྟོག་ལྷ་རྩེ་དུ་གནས་འདིར་བྱོན་ལྷ་ཚོགས་ཁང་འདི་ལ་བྱིན་ཅིག་ཕོབ་ལྷ་

LOG TAR NYUR DU NE DIR JÖN TSOG KHANG DI LA JIN CHIG PHOB
come to this place as fast as lightning. Rain blessings upon this feast hall.

ཚོགས་གཏོར་འདི་ལ་བཅུད་ཅིག་སོབ། འདིར་ཚོགས་མཆེད་ལྷམ་མ་ལུས་པའི།

TSOG TOR DI LA CHÜ CHIG PHOB DIR TSOG CHE CHAM MA LÜ PAI

Rain down potency upon this feast and torma. Clear away all the outer and inner obstacles into the expanse

ཕྱི་ནང་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ། མཚོག་དང་སྤྱན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ།

CHI NANG BAR CHE YING SU SÖL CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL

for all of us vajra siblings at this feast without exception. Grant us the supreme and common siddhis.

གུ་རུ་རྗེ་མ་རྒྱལ་ལོ་བཟོ་ས་མ་ཡ་ངོ་། བསྐྱ་སུཅུ་ཅུ་མཁའ་ལ་སྟོ། འཇོ་སུ་རུ་པ་ལ་ཉོ།

GURU DEWA DAKINI BAZRA SAMAYA DZA PEMA SURYA TSANDA MANDALA STAM NAMO PURUSHA YA HO

Guru deva dakini vajra samaya ja padma surya chandra mandala stam namo purusha ya ho

ཞེས་སྤྱན་རངས་འིང་བཞུགས་གསོལ་བྱག་འཚལ་ལ།

Thus through these mantras, invite, request to remain, and prostrate.

Offering the Feast and Torma

ཧཱུྃ་མྱི་མམ། སྟོང་གསུམ་ནམ་དག་རིན་ཆེན་སྟོན་ནང་དུ། ཉིང་འཛིན་བྱིན་ཆུབས་མད་བྱུང་བག་མེད་རྣམས།

HUNG HRI MA TONG SUM NAM DAG RIN CHEN NÖ NANG DU TING DZIN JIN LAB ME JUNG ZAG ME DZE

Hum Hri Ma Inside the jeweled vessel of the completely pure billionfold universe there are the marvelous immaculate substances blessed by samadhi.

མཚོད་ཡོན་མེ་ཉོག་བདུག་སྟོས་སྤྲང་གསལ་དང་། དྷི་ཆབ་ཞལ་བས་རོལ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་མཚོད།

CHÖ YÖN ME TOG DUG PÖ NANG SAL DANG DRI CHAB ZHAL ZE ROL MO NAM KYI CHÖ

We offer with drinking water, flowers, incense, lamps, scented water, food, and music.

ཧཱུྃ་མྱི་མམ། གཟུགས་མངོས་སྐྱ་སྟོན་དྷི་ཞེས་རོ་བདའ་ཞིང་། དེག་འཇམ་ཚོས་དབྱིངས་དགེས་བྱེད་ཚོགས་ཀྱིས་རྣམས།

HUNG HRI MA ZUG DZE DRA NYEN DRI ZHIM RO DA ZHING REG JAM CHÖ YING GYE CHE TSOG KYI DZE

Hum Hri Ma We have gathered a delightful dharmadhatu feast of beautiful forms, melodic sounds, sweet smells, delicious tastes, and smooth sensations.

རྣ་ལིང་གཏོར་མས་ནམ་མཁའི་ཁམས་བཀའ་ནས། ཅུ་གསུམ་ཞི་ཁྲིའི་དགྱིལ་འཁོར་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།

BA LING TOR ME NAM KHAI KHAM KANG NE TSA SUM ZHI TRÖ KYIL KHOR TUG DAM KANG

With this feast and offering torma that fills the realm of space, may our samayas with the mandala of the peaceful and wrathful three roots be fulfilled.

ཧཱུྃ་མྱི་མམ། འག་ལྔ་བདུད་ཅི་བཅུ་ཨ་མི་ཉ། ཆགས་ཆེན་རྟ་དམར་གྱི་རྒྱ་མཚོར་བསྐྱེལ།

HUNG HRI MA SHA NGA DÜ TSI PANTSAMRITA CHAG CHEN RAKTA MAR GYI GYAM TSOR KYIL

Hum Hri Ma The five meats and five amrita nectars swirl in an ocean of the red rakta of great desire.

ཉིང་འཛིན་དགོངས་སྟོང་དོན་གྱི་མཚོད་ས་རྣམས། ཅུ་གསུམ་ཞི་ཁྲིའི་དགྱིལ་འཁོར་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།

TING DZIN GONG LONG DÖN GYI CHÖ PA NAM TSA SUM ZHI TRÖ KYIL KHOR TUG DAM KANG

Through these offerings and the ultimate offering of the expanse of samadhi and realization may our samayas with the mandala of the peaceful and wrathful three roots be fulfilled.

གུ་རུ་རྗེ་མ་རྒྱལ་ལོ་རྟ་ཅུ་ལྔ་སྤྱ་ངོ་ཁ་ཁ་ཁ་ཉི་ཁ་ཉི། ཞེས་བས་བསྐྱངས།

GURU DEWA DAKINI GANA TSAKRA PUDZA KHA KHA KHA HI KHA HI

Guru deva dakini ganachakra puja kha kha kha hi kha hi Thus fulfill.

Confession

ན་མོཿ བདག་དང་ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིཿ ལུས་ངག་ཡིད་ནི་བག་མེད་དབང་གྱུར་ཏེཿ

NAMO DAG DANG KHAM SUM SEM CHEN TAM CHE KYI LÜ NGAG YI NI BAG ME WANG GYUR TE

Namo We and all sentient beings of the three realms have been overpowered
by heedlessness with our body, speech, and mind.

འོངས་སྲོད་སྐྱ་གསུང་སྐྱགས་དང་ཅི་འགལ་བཿ ཞལ་ཟས་ཚོགས་ཀྱི་མཚོད་བས་བསྐྱང་ཞིང་བཤགསཿ

NONG CHÖ KU SUNG THUG DANG CHI GAL WA ZHAL ZE TSOG KYI CHÖ PE KANG ZHING SHAG

For all errors that we have committed which contradict enlightened body, speech, and mind,
we appease and confess through this offering of the ganachakra feast.

ཕུད་དང་ཚོགས་གཏོར་རྒྱ་རྒྱུང་གཙང་སྐྱ་ཉམསཿ ཉིང་འཛིན་མ་གསལ་སྐྱགས་དང་ཕྱག་རྒྱ་འོངསཿ

PÜ DANG TSOG TOR GYU CHUNG TSANG DRA NYAM TING DZIN MA SAL NGAG DANG CHAG GYA NONG

Transgressions of the first offering, using lesser materials for the feast and torma, and cleanliness,
mistakes of unclear samadhi, mantras, and mudras,

འཁོར་བའི་རྒྱ་གྱུར་འདོད་ཚོ་གཏི་སྐྱག་དབངཿ བག་ཚགས་སྐྱིབ་བར་གྱུར་བ་མཐོལ་ཞིང་བཤགསཿ

KOR WAI GYU GYUR DÖ TRO TI MUG WANG BAG CHAG DRIB PAR GYUR PA TÖL ZHING SHAG

everything done under the power of desire, hatred, and ignorance, the causes of samsara,
and all such habitual patterns and obscurations, we openly confess.

རྩ་གསུམ་ཡེ་ཤེས་སྐྱུན་ནི་སྐྱིབ་མི་མངའཿ བདག་ཅག་རྩ་བ་ཡན་ལག་དམ་ཚིག་འདསཿ

TSA SUM YE SHE CHEN NI DRIB MI NGA DAG CHAG TSA WA YAN LAG DAM TSHIG DE

The primordial wisdom eyes of the three roots are not obscured.

We openly confess to all our transgressions of the root and branch samayas

རྒྱལ་བའི་དགོངས་སྲོད་སྐྱགས་དང་ཅི་འགལ་བཿ མཐོལ་ཤིང་བཤགས་སོ་ཚངས་བ་སྐྱལ་དུ་གསོལཿ

GYAL WAI GONG CHÖ TUG DANG CHI GAL WA TÖL SHING SHAG SO TSANG PA TSAL DU SÖL
and whatever ways we have contradicted the enlightened mind of victorious realization and conduct.

Please grant us the purification of these.

ཞེས་དང་ཡི་གེ་བརྒྱ་བ་བརྗོད་སས་བཤགས།

Thus confess, reciting the hundred syllable mantra.

༄ འདིར་བཀའ་སྲུང་དག་ལོ་སྡེ་བཞི་འདོན།

At this point recite (the torma offerings for) the four wrathful dharma protectors (Ekajati, Rahula, Dorje Legpa, and Hara Nagpo).

༄༅། ། དམ་ཚཱུང་དགོངས་པ་ཡང་ཟབ་ལས། ཅུ་བ་གསུམ་གྱི་བསྐྱང་བ་བཤགས་ལྷོག་བསམ་དོན་སྦྱར་འགྲུབ་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

SWIFTLY ACCOMPLISHING WISHES
THREE ROOTS FULFILLMENT, CONFESSION, AND REPELLING
From the *Innermost Profound Realization of the Sublime Dharma*

(*Note: this text by Rigdzin Chökyi Dragpa is traditionally inserted here within the longer practice.)

། བོ་སྐྱ་རུ་རྩེ་མ་དྲཱི་ནི་ཡེ།
Namo guru deva dakiniye

ཅུ་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཞི་ཁྲི་ཡི། ཐུགས་དམ་བསྐྱང་བའི་རིམ་པ་ནི། །མཚོད་ཚོགས་ཡོ་བྱད་དང་ལྷན་པས། །བསྐྱལ་བསྟབ་རྗེས་སུ་འདི་ལྟར་བསྐྱང་།
As for the stages of fulfilling the samayas with the victorious peaceful and wrathful three roots, having the materials for the feast offering, do this fulfillment after the liberation and placement.

ཧཱུྃ་རྩི་མེམ་མེ། གདོད་ནས་ལྷུན་གྲུབ་ཀ་དག་ཚཱུང་གྱི་སྐྱ། །ཀུན་བཟང་དོ་རྗེ་འཆང་གི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།
HUNG HRI MA DÖ NE LHÜN DRUB KA DAG CHÖ KYI KU KÜN ZANG DOR JE CHANG GI TUG DAM KANG
Hum Hri Ma Primordially pure dharmakaya is spontaneously accomplished from the beginning, may the samaya of Samantabhadra Vajradhara be fulfilled.

། རིག་མདངས་འགག་མེད་མཉམ་ཡངས་གདལ་བ་ཚེ། །ལོངས་སྐྱ་ཅུ་གསུམ་ཞི་ཁྲིའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།
RIG DANG GAG ME NYAM YANG DAL WA CHE LONG KU TSA SUM ZHI TRÖ TUG DAM KANG
Unceasing radiance of awareness, great pervasive vast equality, may the samaya of the sambhogakaya peaceful and wrathful three roots be fulfilled.

། རིག་ཅལ་མཐའ་བྲལ་གང་འདུལ་སྐྱལ་པའི་སྐྱ། །རྗེ་བཙུན་བརྒྱ་ཐོད་ཐོང་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།
RIG TSAL THAL DRAL GANG DÜL TRÜL PAI KU JE TSÜN PEMA TÖ TRENG TUG DAM KANG
The energy of awareness, free from limits, nirmanakaya emanations to tame all to be tamed, may the samaya of Jetsün Pema Tötrenng Tsal be fulfilled.

། ཟབ་ཚཱུང་བཀའ་བབ་བརྒྱའི་ཐུགས་གྱི་མཛོད། །ལྷ་སྐུས་འགྲོ་འདུལ་མཚོག་གི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།
ZAB CHÖ KA BAB PEMAI TUG KYI DZÖ LHA SE DRO DÜL CHOG GI TUG DAM KANG
Receiver of the profound dharma transmissions treasury of Padma's mind, may the samaya of Lhase Drodül (Mutig Tsenpo) be fulfilled.

། གཏེར་འབྱིན་རིག་འཛིན་སྟོན་དུས་གཙུག་གི་འོ་པ། །རྒྱ་དག་པོ་ཅལ་གྱི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།
TER JIN RIG DZIN NYIG DÜ TSUG GI NOR RATNA DRAG PO TSAL GYI TUG DAM KANG
Treasure revealer awareness-holder, crown jewel in this degenerate age, may the samaya of Ratna Dragpo Tsal (Rinchen Phüntso) be fulfilled.

། ཚཱུང་གྱི་རྒྱལ་པོ་སྟོང་པོའི་བསྟན་པ་འཛིན། །སྐུགས་འཆང་མཚོག་གྲུབ་རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།
CHÖ KYI GYAL PO NYING PÖ TEN PA DZIN NGAG CHANG CHOG DRUB GYAL PÖ TUG DAM KANG
Dharma king holder of the essential teachings, may the samaya of Ngagchang Chogdrub Gyalpo (Chögyal Phüntso) be fulfilled.

|ལྷ་སྐུ་བསམ་བཞིན་སྐར་ཡང་སྲིད་བཟུང་བ། |རིག་འཛིན་སྲུགས་ཀྱི་རྗེ་རྗེའི་སྲུགས་དམ་བསྐྱང་།

LHA SE SAM ZHIN LAR YANG SI ZUNG WA RIG DZIN TUG KYI DOR JE TUG DAM KANG

Subsequent incarnation in accord with the mind of the prince Lhase (Mutig Tsenpo),
may the samaya of Rigdzin Tugkyi Dorje (Chökyi Dragpa) be fulfilled.

|བརྒྱའི་རྗེས་འབྲང་ལྷ་སྐུ་སྐྱུ་འབྲུལ་གར། |རྩ་ཀམ་སྒྲི་ཇའི་སྲུགས་དམ་བསྐྱང་།

PEMAI JE DRANG LHA SE GYU TRÜL GAR RATNA KARMA BI DZA TUG DAM KANG

Follower of Padma, illusory dance of the prince Lhase,
may the samaya of Ratna Karma Vijaya (Trinle Namgyal) be fulfilled.

|བཀའ་བྲིན་གསུམ་ལྡན་འཁོར་ལའི་མགོན་པོ་མཚོག། |དཀོན་མཚོག་ཐེན་ལས་བཟང་པོའི་སྲུགས་དམ་བསྐྱང་།

KA DRIN SUM DEN KHOR LÖ GÖN PO CHOG KÖN CHOG TRIN LE ZANG PÖ TUG DAM KANG

Possessing three-fold kindness, supreme protector of the wheel,
may the samaya of Könchog Trinle Zangpo be fulfilled.

|ངེས་བཤོན་གྱི་སྣང་པོ་རྗེ་རྗེའི་ལྷ། |དོན་གྲུབ་ཚོས་གྱི་རྒྱལ་པོའི་སྲུགས་དམ་བསྐྱང་།

NGE PA DÖN GYI NYING PO DOR JE DZIN DÖN DRUB CHÖ KYI GYAL PÖ TUG DAM KANG

Vajra holder of the essential definitive meaning,
may the samaya of Döndrub Chökyi Gyalpo be fulfilled.

|རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྐུལ་བྱུང་པད་དཀར་འཆང་། |དཀོན་མཚོག་བསྟན་འཛིན་འགྲོ་འདུལ་སྲུགས་དམ་བསྐྱང་།

GYAL WA KÜN GYI PHÜL JUNG PE KAR CHANG KÖN CHOG TEN DZIN DRO DÜL TUG DAM KANG

Holder of the white lotus of the excellence of all the victorious ones,
may the samaya of Könchog Tendzin be fulfilled.

|ཟབ་གསང་སློན་གྲོལ་གདམས་པའི་བརྒྱུད་འཛིན་མཁའ། |དཔལ་ལྡན་རྣམ་སུཅུའི་སྲུགས་དམ་བསྐྱང་།

ZAB SANG MIN DRÖL DAM PAI GYÜ DZIN KHEN PAL DEN DHARMA SURYA TUG DAM KANG

Holder of the lineage of the profound secret ripening and liberating instructions,
may the samaya of the glorious Dharma Surya be fulfilled.

|གསང་བ་སྲུགས་ཀྱི་དམ་ཚོས་མཛོད་འཛིན་པ། |བསྟན་འཛིན་ཚོས་གྱི་ཉི་མའི་སྲུགས་དམ་བསྐྱང་།

SANG WA NGAG KYI DAM CHÖ DZÖ DZIN PA TEN DZIN CHÖ KYI NYI MAI TUG DAM KANG

Holder of the sublime dharma treasury of secret mantra,
may the samaya of Tendzin Chökyi Nyima be fulfilled.

|སྲུ་འཛིན་དགེས་དངོས་དུར་སྲིག་སྐྱུལ་པའི་གར། |བསྐྱུར་མཛོད་བརྒྱའི་རྒྱལ་མཚོན་སྲུགས་དམ་བསྐྱང་།

DRU DZIN GYE NGÖ NGUR MIG TRÜL PAI GAR GYUR DZE PEMAI GYAL TSEN TUG DAM KANG

Emanation dance in saffron robes, delightful presence steering the ship,
may the samaya of the transformational Pema Gyaltzen be fulfilled.

|རིག་འཛིན་རྩྱ་ཚེན་ཀ་ར་སྐར་སྐྱུལ་པ། |རྗེ་བཙུན་རྣམ་རྒྱ་ཇའི་སྲུགས་དམ་བསྐྱང་།

RIG DZIN HUNG CHEN KA RA LAR TRÜL PA JE TSÜN DHARMA DWA DZA TUG DAM KANG

Subsequent incarnation of the awareness-holder Hungchenkara,
may the samaya of Jetsün Dharmadvaja (Chökyi Gyaltzen) be fulfilled.

|སྐྱུབ་བརྒྱུད་མན་ངག་རྒྱ་མཚོའི་མངོན་འཛིན་པ། |བསྟན་འཛིན་བྱང་ཆུབ་དབང་བོའི་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་།
DRUB GYÜ MEN NGAG GYAM TSÖ DZÖ DZIN PA TEN DZIN JANG CHUB WANG PÖ TUG DAM KANG
Holder of the oceanic treasury of the pith instructions of the accomplishment lineage,
may the samaya of Tendzin Jangchub Wangpo be fulfilled.

|ལྷ་སྐུ་སྐྱུང་སྐྱུལ་ཏུར་སྤྲིག་གར་བསྐྱུར་བ། |རིན་ཆེན་བསྟན་པའི་མངོན་རྒྱུ་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་།
LHA SE LAR TRÜL NGUR MIG GAR GYUR WA RIN CHEN TEN PAI DZE GYEN TUG DAM KANG
Subsequent incarnation of the prince Lhase, manifesting in saffron robes,
may the samaya of Rinchen Tenpai Dzegyen be fulfilled.

|རྒྱལ་བ་ཀུན་འདུས་ཕྱག་ན་པད་དཀར་འཆང་། |འབྲེན་མཚོག་སྤྱུགས་ཇེ་ཉི་མའི་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་།
GYAL WA KÜN DÜ CHAG NA PE KAR CHANG DREN CHOG TUG JE NYI MAI TUG DAM KANG
Holder of the white lotus in hand, embodiment of all the victorious ones,
may the samaya of the supreme guide Thugje Nyima be fulfilled.

|གུ་རུའི་སྤྱུགས་གཏེར་གསང་མངོན་རྣམ་པ་ལྗེ་པ། |དབང་བསྐྱུར་བྱས་ལྡན་དོ་རྗེའི་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་།
GU RÜ TUG TER SANG DZÖ NAM PA NGAR WANG GYUR NÜ DEN DOR JEI TUG DAM KANG
The one with power over the five types of secret treasuries of the treasure of the Guru's mind,
may the samaya of Nüden Dorje be fulfilled.

|ཟབ་དོན་སྣོད་པོ་རྫོགས་ཆེན་སྡེ་གསུམ་གྱིས། |བསྟན་འཛིན་ཚོས་ཀྱི་སློ་བྲོས་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་།
ZAB DÖN NYING PO DZOG CHEN DE SUM GYI TEN DZIN CHÖ KYI LO DRÖ TUG DAM KANG
Holder of the three classes of the great perfection of the essential profound meaning,
may the samaya of Tendzin Chökyi Lodrö be fulfilled.

|དགོངས་པ་ཡང་ཟབ་བསྟན་པའི་མངའ་བདག་ཆེ། |བསྟན་འཛིན་ཞི་བའི་སློ་བྲོས་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་།
GONG PA YANG ZAB TEN PAI NGA DAG CHE TEN DZIN ZHI WAI LO DRÖ TUG DAM KANG
Great master of the teachings of the *Innermost Profound Realization*,
may the samaya of Tendzin Zhiwai Lodrö be fulfilled.

|བཤད་སྐྱུབ་བསྟན་པ་ཕྱོགས་མཐར་སྐྱེལ་མངོན་པ། |མཁས་མཚོག་ཚོས་ཀྱི་འབྲུང་གནས་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་།
SHE DRUB TEN PA CHOG THAR PEL DZE PA KHE CHOG CHÖ KYI JUNG NE TUG DAM KANG
Causing the teachings of explanation and practice to flourish in all directions,
may the samaya of the supreme wise Chökyi Jungne be fulfilled.

|ཟབ་ལམ་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་མངོན་འཛིན་པ། |རིན་ཅན་ཅུ་བའི་སློ་བའི་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་།
ZAB LAM TEN PAI GYAL TSEN DZÖ DZIN PA DRIN CHEN TSA WAI LA MAI TUG DAM KANG
Holder of the treasury of the profound path teachings victory banner,
may the samaya of my kind root Guru be fulfilled.

|སྐྱུབ་པ་པོ་ལ་དངོས་གྲུབ་སྐྱུར་སྐྱོལ་བའི། |ཡི་དམ་དབང་ཆེན་དཔའ་བོའི་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་།
DRUB PA PO LA NGÖ DRUB NYUR TSÖL WAI YI DAM WANG CHEN PA WÖ TUG DAM KANG
Swiftly bestowing the siddhis upon practitioners,
may the samaya of great powerful warrior yidam (Hayagriva) be fulfilled.

།བར་གཙོང་སེལ་མཛད་མཁའ་འགྲོ་ཀུན་གྱི་གཙོ། །ཡུམ་མཚོག་དོ་ཇེ་ཕག་མིའི་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།
BAR CHÖ SEL DZE KHAN DRO KÜN GYI TSO YUM CHOG DOR JE PHAG MÖ TUG DAM KANG

Queen of all the dakinis, clearer of obstacles,
may the samaya of the supreme mother Vajravaraḥi be fulfilled.

།ཕུང་ཁམས་སྐྱེ་མཆེད་རང་བཞིན་གནས་དག་པ། །བདེ་གཤེགས་ཞི་བ་རིགས་ལྗེའི་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།
PHUNG KHAM KYE CHE RANG ZHIN NE DAG PA DE SHEG ZHI WA RIG NGAI TUG DAM KANG

The naturally pure aggregates, elements, and sense bases in their own place,
may the samaya of five families of the peaceful sugatas be fulfilled.

།ཉོན་མོངས་ཏོག་ཚོགས་གནས་སུ་རང་དག་པ། །བདེ་གཤེགས་ཁྲོ་ཆེན་རིགས་ལྗེའི་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།
NYÖN MONG TOG TSOG NE SU RANG DAG PA DE SHEG TRO CHEN RIG NGAI TUG DAM KANG

The naturally pure afflictive emotions and collections of thoughts in their own place,
may the samaya of five families of the great wrathful sugatas be fulfilled.

།པཎ་སེམས་དཔའ་ཚེ་དབང་གྲོ་ལོ་ལོད། །བདུད་འདུལ་གྱུ་བྱ་གསང་བའི་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།
PEMA SEM PA TSHE WANG DRO WO LÖ DÜ DÜL GU RU SANG WAI TUG DAM KANG

May the samayas of Padmasattva, Tsewang Dzinpa, Dorje Drolö, Düdul Gyalpo, and the secret Guru be fulfilled.

།འཚི་བདག་འཛོམས་མཛད་ཆེ་ལྷ་རྣམ་པ་ལ། །སྤྱགས་གྱི་ཕག་མོ་ལྷ་ལྗེའི་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།
CHI DAG JOM DZE TSHE LHA NAM PA NGA TUG KYI PHAG MO LHA NGAI TUG DAM KANG

May the samayas of the five types of longevity deities that conquer death
and the five Varahi goddesses of the secret enlightened mind be fulfilled.

།ཚོས་སྐྱ་སྐྱང་མཐའ་ལོངས་སྐྱ་སྐྱུན་རས་གཟིགས། །སྐྱལ་སྐྱ་དབང་ཆེན་གྱི་ལིའི་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།
CHÖ KU NANG THA LONG KU CHEN RE ZIG TRÜL KU WANG CHEN KI LI TUG DAM KANG

May the samayas of the dharmakaya Amitabha, sambhogakaya Avalokiteshvara,
and nirmanakayas great powerful Hayagriva and Kilaya be fulfilled.

།རྣམ་མང་ཐོས་སྲས་ལྷུང་ཇམ་རྩ་ལ། །གོད་སྐྱེན་སྐྱེན་གསུམ་བཅས་པའི་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།
NAM MANG TÖ SE ARYA DZAM BHA LA NÖ JIN PÜN SUM CHE PAI TUG DAM KANG

May the samayas of Vaishravana, Arya Jambhala, and the three Yaksha sisters be fulfilled.

།མ་མོ་གཟའ་དང་དམ་ཅན་དོ་ཇེ་ལེགས། །མི་བསྐྱེན་ཉ་ར་ནག་པའི་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།
MA MO ZA DANG DAM CHEN DOR JE LEG MI SRÜN HA RA NAG PÖ TUG DAM KANG

May the samayas of Mamo Ekajati, Za Rahula, oath possessing Dorje Legpa, and wild Hara Nagpo be fulfilled.

།གཟའ་བདུད་ནག་པོ་རིགས་འདུས་སེང་གའི་གདོང་། །གདུག་བྱེད་ཨ་ཅར་དམར་ནག་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།
ZA DÜ NAG PÖ RIG DÜ SENG GEI DONG DUG CHE A TSAR MAR NAG TUG DAM KANG

May the samayas of black Rahula mara, the gathering of the (five Heruka) families, Lion-faced Simhamuka,
and dark red Dugche Marnag be fulfilled.

།གཙང་སྐྱར་མཚོད་ཡོན་མེ་ཉོག་སྒོས་མར་མེ། །དྲི་ཆབ་ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ།
TSANG JAR CHÖ YÖN ME TOG PÖ MAR ME DRI CHAB ZHAL ZE RÖL MO LA SOG PA

With pure offering water, flowers, incense, scented water, food, music, and so forth,

|ཕྱི་མཚོད་ཡིད་འོང་ཚོགས་གྱིས་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་། |དམར་ཚེན་ཨརྒྱུ་དབང་པོའི་མེ་ཏོག་དང་།
CHI CHÖ YI ONG TSOG KYI TUG DAM KANG MAR CHEN ARGHAM WANG PÖI ME TOG DANG
may samayas be fulfilled through the beautiful outer offerings.

With offering water of great blood, flowers of the sense organs,

|ལ་ཚེན་སྤྱོས་དང་ལྷན་ཚེན་གསལ་བའི་མེ། |མཁྲིས་པའི་རྩི་ཆབ་ལ་རུས་ཞལ་ཟས་ཚོགས།
SHA CHEN PÖ DANG ZHÜN CHEN SAL WAI ME TRI PAI DRI CHAB SHA RÜ ZHAL ZE TSOG
incense of great flesh, lamps of great grease, scented water of bile, food feast of flesh and bones,

|རྐང་གླིང་ཐོད་རྩ་ནང་གི་མཚོད་བས་བསྐྱང་། |སྤྱག་རྒྱ་རྣམ་ལུ་གསང་བའི་མཚོད་བ་དང་།
KANG LING TÖ NGA NANG GI CHÖ PE KANG CHAG GYA NAM NGA SANG WAI CHÖ PA DANG
and music of thighbone trumpets and skull-drums, we fulfill through the inner offerings.

We fulfill through the secret offering of the five types of mudras

|དོན་དམ་སྤྱོས་བལ་དོན་གྱི་མཚོད་བས་བསྐྱང་། |སྤྲོད་དང་རྩ་དམ་རྩམ་གཏོར་མ་བཅས།
DÖN DAM TRÖ DRAL DÖN GYI CHÖ PE KANG MEN DANG RAKTA DAM DZE TOR MA CHE
and ultimate offering of the unelaborated absolute. With amrita medicine, rakta, and samaya substance torma,

|ཁྱད་པར་མང་བྱུང་མཚོད་བས་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་། |རྒྱལ་སྲིད་བདུན་དང་བཟའ་ལོས་རྟགས་རྩམ་བརྒྱད།
KHYE PAR ME JUNG CHÖ PE TUG DAM KANG GYAL SI DÜN DANG TRA SHI TAG DZE GYE
we fulfill samaya with the marvelous special offerings.

With the seven royal attributes, eight signs and substances of auspiciousness,

|མདོར་ན་ཁམས་གསུམ་སྐྱེ་དགའི་ཉེར་སྤྱོད་ཚོགས། |འདོད་ཡོན་མ་ཚང་མེད་བ་དངོས་འབྱོར་དང་།
DOR NA KHAM SUM KYE GÜ NYER CHÖ TSOG DÖ YÖN MA TSANG ME PA NGÖ JOR DANG
in short, with all the delights of the entire three realms, with real offerings of sense pleasures lacking nothing,

|ཡིད་སྤྲུལ་ནམ་མཁའི་ཁམས་རྣམས་ཀུན་བཀང་ནས། |རྩ་གསུམ་ཞི་ཁྲོ་སྤང་མའི་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།
YI TRÜL NAM KHAI KHAM NAM KÜN KANG NE TSA SUM ZHI TRÖ SUNG MAI TUG DAM KANG
with mind emanated offerings filling all of space,

may the samayas of the peaceful and wrathful three roots and protectors be fulfilled.

|དངོས་པོ་ཚོས་ཉིད་ཡངས་པའི་སྤོང་དུ་བསྐྱང་། |སྤང་བ་ཡེ་ལེས་ཚེན་པོའི་སྤོང་དུ་བསྐྱང་།
NGÖ PO CHÖ NYI YANG PAI LONG DU KANG NANG WA YE SHE CHEN PÖ LONG DU KANG
We fulfill within the expanse of the vast reality of real things.

We fulfill within the expanse of the great primordial wisdom of appearances.

|གསལ་བ་ལེས་རབ་འབར་བའི་སྤོང་དུ་བསྐྱང་། |སྤྱག་བསྣལ་ཀ་དག་ཚོས་ཉིད་སྤོང་དུ་བསྐྱང་།
SAL WA SHE RAB BAR WAI LONG DU KANG DUG NGAL KA DAG CHÖ NYI LONG DU KANG
We fulfill within the expanse of the blazing wisdom of luminosity.

We fulfill within the expanse of the primordially pure reality of suffering.

|ཀུན་རྫོབ་དོན་དམ་གཉིས་མེད་སྤོང་དུ་བསྐྱང་། |མཚོད་དུ་མེད་དེ་གཉིས་མེད་ངང་དུ་མཚོད།
KÜN DZOB DÖN DAM NYI ME LONG DU KANG CHÖ DU ME DE NYI ME NGANG DU CHÖ
We fulfill within the expanse of the non-duality of the relative and ultimate.

We offer within a state of the non-duality of non-offering.

|བསྐྱེད་དུ་མེད་དེ་སྐྱེ་མེད་དབྱིངས་སུ་བསྐྱེད། |སྐྱེར་དུ་མེད་དེ་གཉིས་མེད་དབྱིངས་སུ་སྐྱེར།

KANG DU ME DE KYE ME YING SU KANG JOR DU ME DE NYI ME YING SU JOR

We fulfill within the expanse of the unborn nature of nothing to fulfill.

We unite within the expanse of the non-duality of nothing to unite.

|སྐྱོལ་དུ་མེད་དེ་རྩུང་འབྲུག་ཆེན་པོར་སྐྱོལ། |ཡེ་སྐྱེར་ཡེ་སྐྱོལ་ཆེན་པོས་སྤྱགས་དམ་བསྐྱེད།

DRÖL DU ME DE ZUNG JUG CHEN POR DRÖL YE JOR YE DRÖL CHEN PÖ TUG DAM KANG

We liberate within the great union of nothing to liberate.

We fulfill samaya through the great primordial liberation of primordial union.

|རྗེའི་བདག་ཅག་རྣམས་འབྱོར་སྐྱབ་པ་པོས། |རྗེ་རྗེ་མཚོག་གི་དམ་མཚོས་ཀྱང།

HRI DAG CHAG NAL JOR DRUB PA PÖ DORJE CHOG GI DAM NÖ KYANG

Hri Although we yogic practitioners have taken the supreme vajra commitments,

|བཀའ་ལས་འགལ་དང་ལུང་ལས་ཉམས། |རྩ་བ་ཡན་ལག་ཉེས་ལུང་ཚོགས།

KA LE GAL DANG LUNG LE NYAM TSA WA YEN LAG NYE TUNG TSOG

we have contradicted the teachings and transgressed the transmissions. The root and branch faults, downfalls,

|དམ་ལས་འགལ་བ་གང་བགྱིས་པ། |རབ་མཛོད་འབྱོད་པས་བཤགས་པར་བགྱི།

DAM LE GAL WA GANG GYI PA RAB NONG GYÖ PE SHAG PAR GYI

and all the ways that we have transgressed our samayas, we confess with full remorse and regret.

|མ་འབྱོར་མ་རྟོག་ཆད་དང་ལྷག་ |དབང་ཟ་ཚོད་ཡོད་བཟེད་ངས་དང།

MA JOR MA NYE CHE DANG LHAG WANG ZA TSÖ YÖ JE NGE DANG

What we did not prepare, did not obtain, deficiencies, erroneous additions, pretentiousness, forgetting,

|དེས་ཚོག་འདིས་འོང་ལ་སོགས་པ། |རང་སྐྱོ་འཁྲུལ་པས་འོངས་པ་ཀུན།

DE CHOG DI ONG LA SOG PA RANG LO TRÜL PE NONG PA KÜN

saying this is enough, saying stuff like this happens, and all the ways we have deluded ourselves,

|བཤགས་སོ་ཚངས་པའི་དངོས་གྲུབ་སྐྱོལ།

SHAG SO TSANG PAI NGÖ DRUB TSÖL

we confess all these mistakes. Please grant the siddhi of purity.

|རྗེ། དེ་ལྟར་བསྐྱེད་ཞིང་བཤགས་བགྱིས་ནས། |བརྗོད་ཅིང་བསྐྱེད་བའི་དུས་ལ་བབ།

HUNG DE TAR KANG ZHING SHAG GYI NE DOG CHING GYUR WAI DÜ LA BAB

Hum Having performed fulfillment and confession in that way, the time to repel and transform has come.

|དུག་ལྔ་ཡེ་ཤེས་ལྔ་རུ་རྗོག་ |དུག་གསུམ་སྐྱ་གསུང་སྤྱགས་སུ་རྗོག།

DUG NGA YE SHE NGA RU DOG DUG SUM KU SUNG TUG SU DOG

Repel the five poisons into the five primordial wisdoms.

Repel the three poisons into enlightened body, speech, and mind.

|རང་འཛིན་བདག་མེད་དབྱིངས་སུ་རྗོག། |རྣམ་ཉོག་ཚོས་སྐྱའི་སྐྱོང་དུ་རྗོག།

NGAR DZIN DAG ME YING SU DOG NAM TOG CHÖ KÜI LONG DU DOG

Repel ego-clinging into the expanse of selflessness. Repel discursive thoughts into the expanse of the dharmakaya.

།གཟུང་འཛིན་སྐྱོས་བྲལ་མཁའ་རུ་རྫོག་། །འཇུག་བ་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོར་རྫོག་།

ZUNG DZIN TRÖ DRAL KHA RU DOG TRÜL PA YE SHE CHEN POR DOG

Repel subject and object duality into unelaborated space. Repel confusion into great primordial wisdom.

།དག་བགཏགས་ཚོས་ཉིད་སྐྱོང་རུ་རྫོག་། །ནད་གདོན་ཞི་བ་ཆེན་པོར་རྫོག་།

DRA GEG CHÖ NYI LONG DU DOG NE DÖN ZHI WA CHEN POR DOG

Repel enemies and obstructors into the expanse of the nature of reality.

Repel sickness and demons into great peace.

།མི་མཐུན་མཉམ་ཡངས་གདལ་བར་རྫོག་། །འགལ་རྐྱེན་མི་མངོན་དབྱིངས་སུ་རྫོག་།

MI TÜN NYAM YANG DAL WAR DOG GAL KYEN MI NGÖN YING SU DOG

Repel all disharmony into vast equanimity. Repel all adverse conditions into the unmanifest expanse.

།བར་གཙོད་ཀ་དག་ཚོས་སྐྱར་རྫོག་། །འཁོར་འདས་གཉིས་འཛིན་མ་ལུས་པ།

BAR CHÖ KA DAG CHÖ KUR DOG KOR DE NYI DZIN MA LÜ PA

Repel all obstacles into the primordially pure dharmakaya.

Repel all dualistic clinging of samsara and nirvana without exception

།རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་སྐྱོང་རུ་རྫོག་། །སྐྱོས་བྲལ་ལ་འདའ་ལུབ་ཀྱི་རྩུབ།

DZOG PA CHEN PÖ LONG DU DOG TRÖ DRAL LA DA UB KYI CHUB

into the expanse of the great perfection. Fully embrace the transcendence of elaboration.

།ཐམས་ཅད་མཉམ་རྫོགས་ཨ་ལ་ལ། །ཞེས་དོན་སེམས་ཤིང་ངག་རྒྱའང་བརྗོད་དོ།

TAM CHE NYAM DZOG A LA LA

Complete equality is everything, *A la la*. Thus, recite the words and contemplate the meaning.

།དེ་ལྟར་བསྐྱར་བཤགས་བརྫོག་བསྐྱར་དང་བཅས་པ་འདི་ཡང་དམ་ཚོས་དགོངས་པ་ཡང་ཟབ་ཀྱི་ཆ་རྐྱེན་ཅ་གསུམ་ལས་བྱང་། རྒྱལ་དབང་ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་
སྣ་ཚོགས་རང་གྲོལ་གྱིས་མཛད་པའི་ཁ་འགོངས་སུ། དེའི་སྐྱེ་བ་ཡིན་རྒྱུ་བར་རང་གཞན་གྱི་འཇུག་རྫོས་དུ་བྱེད་བ་འབྲི་གུང་བ་རྒྱན་པོ་ཉམས་རྩེད་མ་རྩུས་གྱི་ན་བ་
དགེ་སྐྱོང་ཚོས་གྱི་གྲགས་པས་དག་པོའི་གནས་ཆེན་གཉེར་སྐྱོམ་བྲག་དཀར་གྱི་དབེན་གནས་འཕྲོང་དུར་གསུམ་མདོའི་གཟེམ་སྤྱིལ་དུ་མགྲོགས་པར་བྲིས་པའོ།
།འདིར་དགོངས་པ་ཡང་ཟབ་ཀྱི་ལྷ་གངས་དངོས་བསྟན་ཐམས་ཅད་འདུས་པར་སེམས་པས་ཟབ་ཚོས་འདི་ལ་ཉམས་ལེན་བྱེད་པ་རྣམས་ལ་མཁོ་བར་མཆིས་སོ་
སྣམ་པ་བྱུང་བས་དགོངས་པར་མཛོད་ཅིག །

In that way, this fulfillment, confession, repelling, and transformation practice was written to supplement the favorable circumstance of the *Innermost Profound Realization of the Sublime Dharma Three Roots Practice* composed by the victorious all-knowing Natsog Rangdröl (Rinchen Phüntso). Deluding myself and others with the thought that I am his reincarnation, I, the old powerless sick Drigung monk Gelong Chökyi Dragpa with little experience, quickly composed this in a sleeping hut at the great wrathful remote abode of Terdrom Dragkar Drongngur Sumdo. Thinking that this would be desirable for all practitioners of this sublime dharma because it gathers together a list of all the main deities of the *Innermost Profound Realization Treasure Cycle*, may my wish be fulfilled!

༩ དེ་ནས་ཚོགས་ལ་ལོངས་སྤྱད་པ་ནི།

Partaking in the Feast

དཔོན་སློབ་རྣམས་ལ་བྱངས་ཤིང་།

Offering the feast to all the teachers and students:

གཟིགས་ཤིག་མངོས་ལྡན་དམ་པའི་ཚོས། །འདི་ལ་ཐེ་ཚོམ་བྱར་མི་རུང་།

ZIG SHIG DZE DEN DAM PAI CHÖ DI LA TE TSOM JAR MI RUNG

Look here. You should have no doubts about this beautiful sublime dharma.

།བྲམ་ཐེ་གདོལ་པ་བྱི་པག་རྗེ། །རང་བཞིན་གཅིག་ཏུ་དགོངས་ཏེ་རོལ། །ཞེས་དབུལ་ཞིང་།

BRAM ZE DÖL PA KHYI PHAG JE RANG ZHIN CHIG TU GONG TE RÖL

Delight in the realization of the single nature of Brahmins, dogs, pigs, and outcasts. Thus offer.

ལེན་པ་སོ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་། །བདེ་གཤེགས་ཚོས་ནི་རིན་ཐང་མེད། །འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་དྲི་མ་སྤངས།

DE SHEG CHÖ NI RIN TANG ME DÖ CHAG LA SOG DRI MA PANG

Receivers of the feast reply: The dharma of the sugatas is priceless. It is free from contaminations of desire and so on.

།གཟུང་དང་འཛིན་པ་རྣམ་པར་དག །དེ་བཞིན་ཉིད་ལ་བདག་ཕྱག་འཆོལ། །ཨ་ལ་ལ་ཏོ།

ZUNG DANG DZIN PA NAM PAR DAG DE ZHIN NYI LA DAG CHAG TSAL A LA LA HO

It is completely pure of subjective and objective grasping. I prostrate to that suchness. *A la la ho*

ཞེས་བྱངས་ལ་ལོངས་སྤྱད།

Thus partake in the feast.

Offering the Remainder

དེ་ནས་ལྷག་མ་བསྐྱས་ལ་རྗེ་རྗེ་རྒྱལ་པོའི་ཁ་རྩུས་བྲན་ཏེ།

Then, gather up the remainder and sprinkling with the vajra master's saliva:

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། དང་།

OM AH HUNG

Om ah hum

ཨོཾ་ཨ་ཀ་རོ་མུ་ཁི་སར་རྣམ་ཤི་ལྷ་ཏུ་བུ་བྲན་ཏུ་ཏུ་ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་པར་སྐྱ་དུཾ། ཞེས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ལ།

OM A KA RO MUKHAM SARWA DHARMA NAM ADYA NUTPENNA TWATA OM AH HUNG PHAT SOHA

Om akaro mukham sarva dharma nam adya nutpanna tvata om ah hum phat svaha Thus bless.

ཧཱུྃ་རྗེ་མུཾ་ཧཱུྃ། དང་སོ་ཕུད་བདག་རིག་འཛིན་སྐྱ་མའི་ཚོགས་མུཾ། །བར་དུ་ཚོགས་བདག་ཞི་ཁྲིའི་དཀྱིལ་འཁོར་ལུཾ།

HUNG HRI MA JHO DANG PO PÜ DAG RIG DZIN LA ME TSOG BAR DU TSOG DAG ZHI TRÖ KYIL KOR LHA

Hum Hri Ma Bhyo The first portion of the feast is for the awareness-holding Gurus.

The middle portion of the feast is for the peaceful and wrathful mandala deities.

ཐ་མ་ལྷག་བསྐྱད་བཀའ་ཉན་མཁའ་འགྲོ་གིང་མུཾ། །ལང་ཀ་ཕོ་ཉ་མ་བདུན་སྲིད་མོ་བཞིཾ།

TA MA LHA DÜ KA NYEN KHAN DRO GING LANG KA PHO NYA MA DÜN SING MO ZHI

The last gathered remainder is for the dutiful dakinis, gings, langkas, phonyas, seven mothers, four sisters,

གུ་རུ་དེ་ཡ་དཀི་འི་དྲམ་པ་ལ་སྐ་སྐ་ཡ་སྐ་སྐ་ཡ་ཨ་ཨ་
 GU RU DE WA DAKINI DHARMA PALA SAMAYA SAMAYA AH AH
Guru deva dakini dharma pala samaya samaya ah ah

Covenant Torma

དེ་ནས་ཚོགས་གཞི་བལ་བ་སྐྱེ་འབྱུང་གཏོར་མ་ཚང་གིས་བྲན་ལ། འདོད་ཡོན་དུ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ཉེ་ཆད་མདོ་བྱ་བ་ནི།
 Then, rinsing the feast plate, sprinkle this and liquor upon the torma of medicine and grains, blessing it as desirable to the senses.

ཧཱུང་མྱི་མམ་ སློན་ཚེ་འདས་དུས་བསྐྱལ་བའི་དང་པོ་ལེ། འོག་མིན་དགའ་ལྡན་ཞེས་བྱའི་གནས་མཚོག་རུ།
 HUNG HRI MA NGÖN TSE DE DÜ KAL PAI DANG PO LA OG MIN GA DEN ZHE CHAI NE CHOG TU
Hum Hri Ma Previously in the time of the first eon, in the supreme abode called Joyous Akanishta,

བཅོམ་ལྡན་དབང་ཚེན་པལ་ཉེ་རུ་གསུམ་ཉེ་སྐྱེད་ཐེངས་གསུམ་སྤྲོད་དབང་དུ་བསྐྱུས་ཅི།
 CHOM DEN WANG CHEN PE MA HE RU KE TA KE TENG SUM NANG SI WANG DU DÜ
 the conqueror great powerful (Hayagriva) Padma Heruka let out a horse's scream three times
 and brought all possible appearances under his power.

ཐ་ཚོག་གསུམ་གྱིས་དམ་ལ་བཏགས་བའི་ཚེ། བཀའ་སྲུང་དམ་ཅན་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་གྱིས།
 THA TSIG SUM GYI DAM LA TAG PAI TSHE KA SUNG DAM CHEN MA LÜ TAM CHE KYI
 When he bound you under oath three times, all you oath-possessing dharma protectors without exception,

སོ་སོའི་གཞུགས་མཚོག་དངོས་སུ་བསྐྱེད་ནས་ཀྱང་། བཀའ་ཡི་གཏོར་མ་ལེན་བར་མ་ཆད་དམ།
 SO SÖI ZUG CHOG NGÖ SU TEN NE KYANG KA YI TOR MA LEN PAR MA CHE DAM
 after directly displaying your supreme individual forms, did you not promise to receive the torma of command?

བཅོམ་བའི་ཐོན་ལས་བསྐྱབ་བར་མ་ཆད་དམ། ཇི་ལྟར་སློན་གྱི་དམ་བཅས་མ་གཡེལ་བར།
 CHÖL WAI TRIN LE DRUB PAR MA CHE DAM JI TAR NGÖN GYI DAM CHE MA YEL WAR
 Did you not promise to accomplish the entrusted activities? So, do not forget your previous commitments.

མཚོན་གཏོར་བཞེས་ལ་ཐོན་ལས་སྐྱབ་བར་མཚོན།
 CHÖ TOR ZHE LA TRIN LE DRUB PAR DZÖ
 Accept this offered torma and accomplish the entrusted activities.

ཧཱུང་མྱི་མམ་ དེ་རྗེས་བསམ་ཡས་དབུ་ཅེའི་བར་ཁང་དུ། སློན་བའི་ཞལ་སྐྱིན་བརྒྱ་སྐྱེད་ལས།
 HUNG HRI MA DE JE SAM YE U TSE BAR KHANG DU TÖN PAI ZHAL KYIN PE MA SAMBHA WE
Hum Hri Ma After that, in the middle story of the central temple at Samye

when the successor to the teacher, Padmasambhava,
 ལྷ་སྐྱེས་འགོ་འདུལ་ལ་སོགས་རྗེ་འབངས་ལ། དགོངས་བ་ཡང་ཟབ་སྤྲོད་པའི་བཅུད་བླུགས་ཚེ།
 LHA SE DRO DÜL LA SOG JE BANG LA GONG PA YANG ZAB NYING PÖ CHÜ LAG TSE
 bestowed the extracted essence of the *Innermost Profound Realization*
 upon the prince Lhase Drodül and the rest of the rulers and subjects,

མ་མོ་གཟའ་དང་དོ་རྗེ་ལེགས་པ་ཡིས། སོ་སོའི་གཟུགས་མཚོག་དངོས་སུ་བསྟན་ནས་ཀྱང་།

MA MO ZA DANG DOR JE LEG PA YI SO SÖ ZUG CHOG NGÖ SU TEN NE KYANG
Mamo Ekajati, Za Rahula, and Dorje Legpa, after directly displaying your supreme individual forms,

བཀའ་ཡི་གཏོར་མ་ལེན་པར་མ་ཚད་དམ། བཅོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་བསྐྱབ་པར་མ་ཚད་དམ།

KA YI TOR MA LEN PAR MA CHE DAM CHÖ WAI TRIN LE DRUB PAR MA CHE DAM
did you not promise to receive the torma of command?

Did you not promise to accomplish the entrusted activities?

ཇི་ལྟར་སྟོན་གྱི་དམ་བཅས་མ་གཡེལ་བར། མཚོད་གཏོར་བཞེས་ལ་ཕྲིན་ལས་བསྐྱབ་པར་མཛོད།

JI TAR NGÖN GYI DAM CHE MA YEL WAR CHÖ TOR ZHE LA TRIN LE DRUB PAR DZÖ

So, do not forget your previous commitments.

Accept this offered torma and accomplish the entrusted activities.

ཧྲུ་མྱི་མ། དུས་མཐའ་བསྐྱལ་བའི་སྟོགས་མར་ལོངས་སྟོན་དུས། དཔལ་རི་རིན་ཆེན་ཐོད་པའི་ཕོ་བྲང་དུ།

HUNG HRI MA DÜ TA KAL PAI NYIG MAR LONG CHÖ DÜ PAL RI RIN CHEN TÖ PAI PHO DRANG DU
Hum Hri Ma At the end time during the eon when degeneration is enjoyed

in the jeweled skull palace of the Glorious (Copper-Colored) Mountain

རིག་འཛིན་སྟོབ་དཔོན་བརྒྱ་ཐོད་ཐོང་གིས། སྟོབ་མ་འགོ་འདུལ་སྣ་ཚོགས་རང་གོལ་ལ།

RIG DZIN LOB PÖN PE MA TÖ TRENG GI LOB MA DRO DÜL NA TSOG RANG DRÖL LA

when the awareness-holding master Padma Tötren entrusted his student Drodül Natsog Rangdröl

གསང་སྟགས་བཀའ་ལུང་གཏད་རྒྱ་དགོལ་བའི་ཆེ། བཀའ་སྲུང་གཏོར་བདག་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོ་ཡིས།

SANG NGAG KA LUNG TE GYA TRÖL WAI TSHE KA SUNG TER DAG DAM CHEN GYAM TSO YI

with the teachings and transmissions of secret mantra,

oceans of samaya possessing dharma protectors and treasure guardians

སོ་སོའི་གཟུགས་མཚོག་དངོས་སུ་བསྟན་ནས་ཀྱང་། བཀའ་ཡི་གཏོར་མ་ལེན་པར་མ་ཚད་དམ།

SO SÖ ZUG CHOG NGÖ SU TEN NE KYANG KA YI TOR MA LEN PAR MA CHE DAM

after directly displaying your supreme individual forms, did you not promise to receive the torma of command?

བཅོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་བསྐྱབ་པར་མ་ཚད་དམ། ཇི་ལྟར་སྟོན་གྱི་དམ་བཅས་མ་གཡེལ་བར།

CHÖ WAI TRIN LE DRUB PAR MA CHE DAM JI TAR NGÖ GYI DAM CHE MA YEL WAR

Did you not promise to accomplish the entrusted activities?

So, do not forget your previous commitments.

མཚོད་གཏོར་བཞེས་ལ་ཕྲིན་ལས་བསྐྱབ་པར་མཛོད།

CHÖ TOR ZHE LE TRIN LE DRUB PAR DZÖ

Accept this offered torma and accomplish the entrusted activities.

Confessing Mistakes

ན་མོ་ཙ་མ་གསུམ་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་མ་གསལ་ཞིང་། རྩ་བ་དང་བསྐྱེད་པ་བཟོད་འཆལ་བའི་གཏམ་གྱིས་གཡེངས།

NAMO TSA WA SUM KYI KYIL KOR MA SAL ZHING DZAB DANG DE JÖ CHAL WAI TAM GYI YENG

Namo Not visualizing the mandala of the three roots clearly,
being distracted by ordinary chatter during mantra recitation,

དོན་དམ་དགོངས་པའི་སྐོང་དང་འགལ་གྱུར་བཤུན་པའི་སྤྱན་ལྗན་གུན་ལ་བཟོད་བར་གསོལ། ཞེས་དང་།

DÖN DAM GONG PAI LONG DANG GAL GYUR PA KYEN PAI CHEN DEN KÜN LA ZÖ PAR SÖL

and contradicting the expanse of ultimate realization, I pray for forgiveness to all those with eyes of wisdom.

ཡི་གེ་བརྒྱ་བས་ལྷག་ཆད་ཁ་བཀང་།

Reciting the hundred syllable mantra, fulfill additions and omissions.

Accepting the Siddhis

དེ་ནས་དངོས་གྲུབ་རྣམས་ཀྱི་སྤྲད་དང་པོ་ཙ་མ་གསུམ་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ལ་སྤྱིན་བསྐྱེད་དུ་དབུལ། བར་བ་ཙ་མ་གསུམ་གྱི་ལྷ་ཚོགས་ལྷ་བ་ལས་བྱུང་བའི་
བདུད་རྩི་ཚོས་ཤིང་དངོས་གྲུབ་དུ་རྩོལ། ལྷག་མ་རྣམས་གཞན་དོན་དུ་ལོངས་སྤྲད་བར་བྱའོ།

Then, the first portion of the substances of the siddhis should be burned as an offering to the mandala of the three roots. You should imagine that the deities of the three roots dissolve into the middle portion. Then, seeing it as nectar, partake in the siddhis. The remainder you should use for the benefit of others.

༄ རྫོགས་རིམ་ནི།

Completion Stage

ལྷ་མའི་སྐུ་ལས་འོད་ལྗང་རྒྱན་བབ་གང་། ལུས་གཏམས་ཕྱིར་འཕྲོས་འོད་དུ་མེར་གྱིས་ལུ།

LA MAI KU LE Ö NGAI GYÜN BAB GANG LÜ TAM CHIR TRÖ Ö DU MER GYI ZHU

From the form of the Guru, streams of five colored light rain down upon me, filling my body.

It radiates out and I completely melt into light.

བདག་གཞན་རྟོག་མེད་བདེ་ཆེན་ངང་དུ་བཞག།

DAG ZHEN TOG ME DE CHEN NGANG DU ZHAG

Rest in the state of great bliss, not conceptualizing self or others.

སློན་ལམ་གདབ་བ་ནི།

Aspiration Prayer

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱིས་། དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགོ་བ་མ་ལུས་བཤ།

DAG DANG TA YE SEM CHEN TAM CHE KYI DÜ SUM SAG PAI GE WA MA LÜ PA

Gathering the virtue accumulated by myself and all limitless sentient beings in the three times without exception

ལྷ་མེད་དཀྱིལ་འཁོར་གསང་བ་འདིར་བསྐྱེད་ཏེ། ཙ་མ་གསུམ་ཞི་ཁྲིའི་དཀྱིལ་འཁོར་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག།

LA ME KYIL KOR SANG WA DIR DÜ TE TSA SUM ZHI TRÖ KYIL KOR DRUB GYUR CHIG

into this secret unsurpassed mandala, may we accomplish the mandala of the peaceful and wrathful three roots.

ཤེས་པ་བརྗོད་པ་ནི།

Expression of Auspiciousness

ན་མོེ་ སྲིན་རྣམས་མཁའ་ལ་སྤྱགས་རྗེའི་སྲིན་འབྲིགས་ཏེ། སྲོགས་དུས་མ་ལུས་ཀྱན་ཏུ་མཐའ་གྲས་པེ།

NA MO JIN LAB KHA LA TUG JE TRIN TRIG TE CHOG DÜ MA LÜ KÜN TU TA LE PA

Namo The clouds of compassionate energy amass in the sky of blessings.

All infinite directions and times without limit

བདེ་ལེགས་ཆར་རྒྱན་ཡོངས་སུ་གང་གྱུར་པེ། རིག་འཛིན་ཅ་བརྒྱད་སྒྲ་མའི་བཟུ་ཤེས་ཤོག།

DE LEG CHAR GYÜN YONG SU GANG GYUR PA RIG DZIN TSA GYÜ LA MAI TA SHI SHOG

are filled with the streaming rains of happiness and goodness.

May there be the auspiciousness of the awareness-holding root and lineage Gurus.

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་འོད་ལྷའི་ཕོ་བྲང་དུ། དུས་གསུམ་མི་འགྱུར་ལྷན་གྲུབ་བཀོད་པས་བརྒྱན།

YE SHE NGA DEN Ö NGAI PHO DRANG DU DÜ SUM MI GYUR LHÜN DRUB KÖ PE GYEN

The palace of the five-colored lights of five-fold primordial wisdom

is ornamented by the array of the spontaneous presence, changeless throughout the three times.

རྒྱལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་རབ་འབྲམས་ཀྱན་ཏུ་བཟུ། ཡི་དམ་ཞི་ཁྲོ་ཡབ་ཡུམ་བཟུ་ཤེས་ཤོག།

GYAL WA KYIL KOR RAB JAM KÜN TU TRA YI DAM ZHI TRÖ YAB YUM TA SHI SHOG

The infinite mandala of the victorious ones is radiant everywhere.

May there be the auspiciousness of the father and mother peaceful and wrathful yidam deities.

གནས་ཡུལ་མཁའ་སྲོད་སྤྱེད་སྤུལ་བའི་ཞིང་ཁམས་ནས། གང་འདུལ་ཐབས་ཀྱིས་འདུལ་བའི་གདུལ་བྱའི་དོན།

NE YÜL KHA CHÖ TRÜL PAI ZHING KHAM NE GANG DÜL TAB KYI DÜL WAI DÜL CHAI DÖN

From the emanated pure realms of Khechara abodes, enlightened forms of warriors, dakinis, and protectors

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་སྤང་མར་སྤྱར་སྤུལ་པེ། བཀའ་སྤང་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་བཟུ་ཤེས་ཤོག། ཅེས་དང་།

PA WO KHAN DRO SUNG MAR KUR TRÜL PA KA SUNG DAM CHEN GYAM TSO TA SHI SHOG

emanate to help tame beings through whatever means are needed.

May there be the auspiciousness of the oceans of oath-possessioning dharma protectors.

བཟུ་ཤེས་ཀྱི་ཆེགས་སུ་བཅད་པ་གང་ཡང་སྤྱར་བྱུང་ངོ་།། དེ་ལྟར་ཅ་བ་གསུམ་གྱི་ལས་བྱང་དང་གཏོར་དབང་གི་རིམ་པ་འདི་ཉིད་ཀྱང་། དམ་ཚོས་དགོངས་པ་ཡང་
ཟབ་གྱི་ཆ་རྒྱན་དུ། ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆའི་གསུང་བཞིན་གཏོར་ཁ་གོང་མ་དག་ལས་སྤངས་ཏེ། འབྲི་གུང་བ་སྤྲོ་ཆེགས་རང་གོལ་གྱིས་དབེན་གནས་ཆེན་པོ་གཏོར་
སྲོམ་གྱི་འདབས་སུ་བྲིས་པ། ཟངས་ཤོག་དམར་པོའི་ཆོས་སྤེར་འདུའོ། །འདི་ལ་འཁྲུལ་བའི་བྲི་མ་མཆིས་ན་མཁྲེན་ལྷན་རྣམས་ལ་བཟོད་པར་གསོལ་ཞིང་སྤྲད་ནས་
ལེགས་པར་བཅོས་སུ་བྱང་ལགས། སམ་མཁྲུལ་།།

Combine this with any other suitable verses of auspiciousness. In this way, for the favorable circumstances of the *Innermost Profound Realization of the Sublime Dharma*, the stages of this *Three Roots Practice* and *Torma Empowerment* were composed by drawing from the enlightened speech of the precious master of Oddiyana and the previous treasures. I, Drigungpa Natsog Rangdröl (Rinchen Phüntso), wrote this down at the foot of the great sacred remote abode of Terdrom. This was included in the dharma of the *Red Copper Colored Scrolls*. If there are any contaminating mistakes to be found in this, I pray that the wise ones forgive me. May this practice be arranged well in the future.

*Sarva Mangalam
May all be auspicious!*

༄༅། །ཡང་ཟབ་ཙ་གསུམ་གྱི་འབབས་ནི།

INNERMOST PROFOUND THREE ROOTS RAIN OF BLESSINGS

སྲུང་བའི་སྲོམ་བསྐྱེད་སྲུང་བའི་དབྱངས་དང་རོལ་མའི་སྲུམ་བསྐྱེད།

Burning prepared incense, invoke with beautiful melody and musical instruments:

ཧུང་ཧུང་ཧུང་ ཧུང་ཧུང་ཧུང་ ཧུང་ཧུང་ཧུང་

HUNG HUNG HUNG HUNG HUNG HUNG HUNG HUNG HUNG

Hum hum hum hum hum hum hum hum hum

ཚོས་དབྱིངས་ཀ་དག་ཆེན་པོའི་ཕོ་བླང་ནས། །ཀུན་བཟང་དོ་རྗེ་འཆང་གིས་བྱིན་པོབ་ཅིག།

CHÖ YING KA DAG CHEN PÖ PO DRANG NE KÜN ZANG DORJE CHANG GI JIN POB CHIG

From the palace of the great primordial purity of the expanse of reality

may the blessings of Samantabhadra Vajradhara rain down.

།འོག་མིན་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས། །བཙུན་ལྷ་ལྷ་ལ་ཞི་ཁྲིམ་བྱིན་པོབ་ཅིག།

OG MIN LONG CHÖ DZOG PAI ZHING KHAM NE CHOM DEN GYAL WA ZHI TRÖ JIN POB CHIG

From the sambhogakaya pure realms of Akanishta

may the blessings of the conquering victorious peaceful and wrathful deities rain down.

།དཔལ་རི་བད་འོད་སྤུལ་སྐྱའི་ཕོ་བླང་ནས། །ཨོ་རྒྱན་པརྟ་ཡབ་ཡུམ་བྱིན་པོབ་ཅིག།

PAL RI PE Ö TRÜL KÜ PO DRANG NE OR GYEN PEMA YAB YUM JIN POB CHIG

From the nirmanakaya palace of Lotus Light of the Glorious (Copper-Colored) Mountain

may the blessings of the father Padma of Oddiyana and mother (Yeshe Tsogyal) rain down.

།གར་བཞུགས་དག་པ་རབ་འབྱམས་ཞིང་ཁམས་ནས། །ལྷ་མ་རིག་འཛིན་བརྒྱུད་པས་བྱིན་པོབ་ཅིག།

GAR ZHUG DAG PA RAB JAM ZHING KHAM NE LA MA RIG DZIN GYÜ PE JIN POB CHIG

From the infinite pure realms of the purity of wherever you are

may the blessings of the lineage Guru awareness-holders rain down.

།རང་ལུས་དག་པ་ལྷ་ཡི་ཕོ་བླང་ནས། །དཔལ་པོ་མཁའ་འགོ་རྒྱ་མཚོས་བྱིན་པོབ་ཅིག།

RANG LÜ DAG PA LHA YI PO DRANG NE PA WO KHAN DRO GYA TSO JIN POB CHIG

From the divine palace of the purity of my own body

may the blessings of the oceans of warriors and dakinis rain down.

།གདུག་པའི་དབྱ་བག་གས་སྤོལ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་ནས། །ཚོས་སྤོང་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོས་བྱིན་པོབ་ཅིག།

DUG PAI DRA GEG DRÖL WAI KYIL KOR NE CHÖ KYONG DAM CHEN GYAM TSÖ JIN POB CHIG

From the mandala of liberated evil enemies and obstructors

may the blessings of the oceans of oath-possessing dharma protectors rain down.

།དབེན་གནས་གཏེར་སྤོམ་བྱག་པོའི་གཞལ་ཡས་ནས། །གཏེར་བདག་གཏེར་སྤུང་རྣམས་ཀྱིས་བྱིན་པོབ་ཅིག།

WEN NE TER DROM DRAG PÖ ZHAL YE NE TER DAG TER SUNG NAM KYI JIN POB CHIG

From the immeasurable wrathful palace of remote abode of Terdrom

may the blessings of all the treasure guardians and protectors rain down.

། གྲིན་རྒྱབས་ཐུགས་རྗེའི་ན་བུན་ཐིབས་སེ་ཐིབ། ། ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྤང་ཆར་སི་ལི་ལི།
JIN LAB TUG JEI NA BÜN TIB SE TIB TÜN MONG NGÖ DRUB DRANG CHAR SI LI LI

The clouds of compassionate energy blessings gather, *tib se tib*.
The rains of the common siddhis gently sprinkle upon us, *si li li*.

། མཚོག་གི་ཉམས་ཉགས་མཚན་མ་ལུ་རུ་རུ། ། སྤང་ཤེས་ཉོག་པའི་ཡུལ་ཚོགས་བན་མ་བུན།
CHOG GI NYAM TAG TSEN MA U RU RU NANG SHE TOG PAI YÜL TSOB BEN MA BÜN

The supreme experiences, marks, and signs shower down, *u ru ru*.
The mists of conceptual appearances and objective thoughts vanish, *ben ma bün*.

། རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་རྗེན་གསལ་ཤ་ར་ར། ། གནས་ཐུགས་ཉོགས་པའི་གདེང་ཆེན་མེ་རེ་རེ།
RIG PAI YE SHE JEN SAL SHA RA RA NE LUG TOG PAI DENG CHEN ME RE RE

Naked luminosity of primordial wisdom awareness steadily shimmers, *sha ra ra*.
Great confidence of realizing the natural state gathers and churns, *me re re*.

། འདིར་ཚོགས་སྐལ་ལྡན་རྣམས་ལ་གྲིན་པོབ་ཅིག།
DIR TSOB KAL DEN NAM LA JIN POB CHIG

May these blessings rain down upon all of us fortunate ones together.

། ཨོཾ་ཧཱུྃ་གུ་རུ་དེ་ཙ་རླཱི་ནི་བརྗ་ཨ་ཤེ་ཤ་ཡ་ཨཱ་ཨཱ་ཨཱེ།
OM AH HUNG GURU DEWA DAKINI BAZRA AWESHAYA AH AH AH

Om ah hum guru deva dakini vajra aveshaya ah ah ah

ཧྲི་ཧྲི་ཧྲི། ར་ར་ར། ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ། ཞེས་སོ།།

HRING HRING HRING DZA DZA DZA HUNG HUNG HUNG
brim brim brim ja ja ja hum hum hum